

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DENTINA TORRENS
 || || ||
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.
 || || ||
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —
 DAVID MARCH PRÈRES J. ASCHERI & C.ª
M. Seguí Sucesor
 — EXPEDIDOR —
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**
 — FUNDADA EN 1880 —
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación * Exportación * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) **MALAGA** (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

BISKRA

(ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1.18

AGENT GENERAL **MICHEL RIERA**

LE THOR — TEL. 30
(Vaucluse)

TOUGGOURT

(ALGERIE)

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA
 BISKRA
 TOUGGOURT

ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉPHONE:

Cerbère N.° 25

Cette N.° 4.08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

AVIS.—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

DE ENSEÑANZA

Frecuentemente, el articulista, ante el temor de hacer estéril su trabajo, vese obligado a prescindir de algunos temas tentadores que atraen su pluma, porque ve pender sobre su cabeza, a manera de moderna espada damoclesiana, el lápiz rojo del censor. Esta visión, que paraliza bastantes iniciativas, es la causa de que se prescinda muchas veces de tratar asuntos de actualidad palpante, o de hacer comentarios que parecen el tema obligado de la semana para ser traídos a esta tribuna y ofrecidos a la consideración de nuestros lectores, y se escojan otros más inocentes, más diluidos, más generales. Y aún, de entre estos, es preciso acometerlos con tiento porque no siempre suele ser posible la plena coincidencia de criterios, y en los tiempos que corremos, el del periodista es el que ha de ceder el paso a los demás.

No hay en ello ninguna queja, que sería tan inútil como la lluvia en el mar; sino sólo una exposición de hechos y una justificación de nuestra conducta al enfocar hoy el tema de la enseñanza, aún cuando no sea por su arista de más actualidad sino por otra cuya importancia es permanente.

Días pasados sosteníase en una tertulia de amigos, mientras pasaban éstos al fresco de la noche una hora, una conversación asaz trivial, cuando incidentalmente vinieron a tocar la cuestión que sirve de motivo a estas líneas. Nosotros, adrede, permanecemos al margen de la misma, porque preferimos conocer el parecer de los demás. Con rara unanimidad, todos coincidieron en lo mismo: en que la enseñanza de nuestros párvulos es algo perfecto y a la altura de la pedagogía moderna. Un niño de siete años educado en Sóller está tan bien instruido como puede estarlo cualquier del extranjero. Es a partir de esta edad que empieza a atrasarse y a sentir aversión a la escuela, mientras en las otras partes es cuando siente más interés en instruirse y en alcanzar los primeros puestos. Entre los interlocutores había un padre que, después de haber dejado a su hijo en las escuelas de párvulos de acá, quiere llevárselo ahora a Puerto Rico, donde reside, para que continúe allá sus estudios. El convencimiento de lo que se trataba era pleno, tanto, que no se demostraba sólo con palabras, sino con hechos.

El que llevamos anotado merece meditarlo profundamente. Los pueblos tienen los gobiernos y las escuelas que merecen; por consiguiente, depende de nosotros que tengamos escuelas que sean dignas sucesoras de las de los párvulos y llenen cumplidamente la alta misión de continuar con acierto la educación de nuestra juventud. Si es cierta la conclusión que dejaron sentada aquellos tertulianos; si en cada hogar se tiene este mismo convencimiento y se siente la necesidad de dar una educación completa a sus hijos, ¿por qué en vez de llevarlos a Valencia, a Suiza, a... Puerto Rico, no se estudia y afronta amorosamente el problema y se halla una solución para todos, en vez de limitarse a lo sumo a resolver su caso particular?

Ni el Estado ni las comunidades religiosas darán más que lo que se las pida, y esto aun en el caso de que lo den, que no será siempre. Por lo tanto, ¿cómo queremos tener buenos maestros y buenas escuelas, cómo pretendemos tengan los demás interés por la instrucción de nuestros hijos si nosotros, los interesados, somos los primeros en no tenerlo? La enseñanza parvular está atendida sin que para ello hagamos nada de nuestra parte; la labor nos la dan hecha unas beneméritas religiosas. Podríamos decir que el milagro se hace «por casualidad» si miráramos la cuestión sólo objetivamente. En la restante, quisiéramos ver diera también ópimos frutos, como un segundo «milagro», sin tomarnos antes el trabajo de promoverlo. La tierra para dar frutos y flores, quiere ser removida hasta las entrañas y cuidada con cariño y regada con sudor.

Es lamentable que para dar una sólida y amplia instrucción a los niños de Sóller sea preciso alejarlos de sus hogares con la pena que la separación representa para sus padres y el consiguiente gasto que ello les supone. En esta tesitura las cosas, sólo las personas adineradas pueden atender como quisieran la formación intelectual de sus hijos, quedando la mayoría de familias en marcada inferioridad con respecto a estas otras.

Sin pretender hacer de nuestra población un centro de altos estudios, tenemos perfecto derecho a que la enseñanza primaria esté lo suficiente atendida para que los alumnos puedan formarse con el bagaje intelectual necesario para navegar por la vida. Si se reconoce que aquella forma contrasta con la parvular, que no acopla con ella en todas sus partes, hagamos por enmendarlo y por conseguir que la una sea la acertada continuación de la otra y la siga en perfección y progreso. No toleremos por más tiempo se diga que el desarrollo de la instrucción en la niñez sufre una parada y un aletargamiento a partir de cierta edad, pero no pretendamos tampoco que ello se arregle por sí solo. Todos los progresos humanos se han conseguido a fuerza de esfuerzos, de sacrificios. En Sóller, para conseguir una misma cosa que en otro sitio, se necesita una cantidad de esfuerzo mayor, ya lo sabemos, pero este esfuerzo no debe regatearse cuando de conseguir el debido nivel escolar se trata.

¿A quién compete realizar estos esfuerzos y sacrificios? Esta es una labor que atañe a los factores que constituyen la trinidad docente: autoridades, maestros y padres. Cuando los tres se compenetren debidamente y sientan la responsabilidad que pesa sobre sus hombros en esta cuestión, desaparecerá la intermitencia observada en la instrucción en Sóller y el grado medio de cultura sufrirá una notable elevación.

PANORAMAS

A las cultas personas que forman la Comisión Pro-Homenaje a D. Jerónimo Estades

Se ha dicho, y con razón, que los pueblos que honran a sus hijos ilustres se honran a sí mismos. Sóller en esta ocasión se honra a sí misma al tributar merecido homenaje a quien ha puesto su valer y su actividad en proporcionarle la electrificación de su ferrocarril.

En verdad sea dicho, el homenaje promete resultar espléndido, magnífico, digno de quien lo tributa y de quien ha de recibirlo. Diez mil pesetas recaudadas tan pronto ha sido iniciada la suscripción, es un resultado brillantísimo e insospechado, que no recuerdo se haya producido nunca antes de ahora en esta ciudad. Pueden estar doblemente satisfechos los organizadores por el éxito que representa su iniciativa en una época en que el pueblo está ahito de suscripciones por muy altruistas que sean, y por la estima general en que demuestra ser tenido su homenajeado no obstante su antigua significación política, lo cual siempre suele restar afectos.

Es intención de la Comisión organizadora dedicar al señor Estades, con el importe que alcance la suscripción, que se calcula en unas quince mil pesetas, una magnífica lápida de mármol que perpetúe en las generaciones venideras el esfuerzo realizado por el ilustre hijo de Sóller para obtener para su pueblo la electrificación de su ferrocarril. Considero la idea excelente y acertada. Sólo temo que el mismo deseo de acertar haga malograrla en parte por exceso de buena voluntad. Quince mil pesetas por una lápida parecen a primera vista demasiadas pesetas. ¡Casi podría ser de oro! Para invertir tanto dinero en ella habrá que recargarla de adornos y objetos de valor, lo que puede resultar en perjuicio de la bella sobriedad que requiere una lápida semejante, o encargarla a un escultor de mucha fama, de esos que suelen cobrar su firma a un precio absurdo casi siempre, igual al montante de la suscripción.

Estos últimos tiempos ha sonado el nombre del glorioso escultor Benlliure para labrar la lápida que Sóller quiere ofrecer a D. Jerónimo. Lealmente, sinceramente, creo que no es el más indicado para ello, y por esto me tomo la libertad de exponerlo públicamente desde estas columnas hospitalarias, no porque el señor Estades no se lo merezca, sino porque considero que para un artista de la valía del ilustre escultor valenciano ni la obra ni la cantidad reunida para realizarla tienen la menor importancia y nos exponemos a que en vez de ofrecernos una obra de arte, digna de su firma, nos ofrezca una firma digna de una obra de arte como tantas otras que ha grabado. ¡Y quince mil pesetas para una firma sola, aunque esta sea de Benlliure, me parecen muchas pesetas!

En Palma tenemos un espejo en que mirarnos. Se quiso que el monumento de Maura llevara el nombre de Benlliure,

re, y aun cuando se recaudaron un buen puñado de miles de pesetas parece que éstas no han sido suficientes para inspirar al egregio escultor una obra verdaderamente genial. Por la cantidad recaudada, que no es moco de pavo, en verdad, sólo nos ha ofrecido una estatua del estadista mallorquín en lo alto de una escalera, que fué impugnada desde la prensa. La comisión encargada de la ejecución del monumento contestó que con el dinero recaudado no se podía hacer más.

Antes de encontrarnos con un caso igual, debe la Comisión mirar muy mucho este delicado aspecto del homenaje. Según he podido constatar, son bastantes las personas que sustentan este mismo criterio. Por consiguiente, fuera bueno tener presente el deseo de la opinión pública en la realización plástica de su admiración a su paisano.

Fuera preferible una lápida más modesta (en la calle del Obispo Nadal, en la fachada de la iglesia parroquial, hay algunos ejemplos muy nobles y menos pretensivos) aunque fuera labrada por un artista menos famoso pero tan inspirado como aquél y dedicar el sobrante de la suscripción a ofrendar al Sr. Estades un valioso presente como testimonio de la admiración que todos sentimos por él.

A la Comisión gestora de este homenaje, me permito brindar esta humilde idea.

Parece es ya un hecho la destrucción del bello patio de *Ca'n Prohom*. La incompreensión entre sí de sus dos propietarios ha concluido por dividir por medio de un tabique el precioso ejemplo de arquitectura civil de principios del siglo XVIII. Han resultado estériles las tentativas de beneméritas personas que hubieran querido evitar tamaña barbaridad y la afrenta que supone para Sóller la destrucción de uno de los escasos monumentos arquitectónicos que nos quedaban.

La Comisión de Monumentos había incluido este edificio, por su patio y su fachada precisamente, entre los considerados merecedores de figurar entre los bienes nacionales histórico-artísticos, pero, a pesar de ello, nada oficialmente se había decretado aún. Está visto que en España se ha de llegar siempre tarde cuando se trata de evitar la destrucción de cosas artísticas. ¡Cómo si no fuera reciente aún el caso de las escalinatas de la Seo, de Palma!

Es lamentable que hayamos de conformarnos eternamente con todos los abusos que se cometen en las cosas bellas y artísticas, que no son exclusivamente de sus dueños sino que forman parte integrante del país en que se hallan. Una vez más surge la protesta a flor de labio y una vez más ha de ahogarse en un empacho de legalidad...

AUTER.

Sóller-Julio 1927.

Festival de fin de curso en el Colegio de RR. MM. Escolapias

El lunes próximo pasado, como anunciamos en el número anterior, tuvo lugar en el Colegio de RR. MM. Escolapias el festival como digno remate al curso que terminó, con brillantísimo aprovechamiento para las numerosas alumnas que concurren al acreditado centro docente.

La concurrencia que asistió al festival fué numerosa y distinguida, ocupando el vasto salón de actos donde hay el escenario, muy bien dispuesto para actuación de las improvisadas actrices, que tienen la singular condición de saber deleitar al selecto público que acude, atraído por el poderoso incentivo que ofrece aquel cuadro tan risueño, lleno de optimismo, y que constituye el más preciado tesoro de tantas y tan distinguidas familias sollerenses.

Ocupaban la presidencia las autoridades eclesiástica, civil y de Marina, y el capellán del colegio, habiendo nutrida representación del Clero, del Ayuntamiento y de los Hermanos de la Doctrina Cristiana.

Empezó el festival con *Loor al saber*, coro general a tres voces, que se ofreció a los ojos del espectador con todo el colorido y perfume de un vergel abundoso y seleccionado, sonando los primeros aplausos por el ajuste con que lo cantaron.

Con el gracejo propio de su corta edad, el coro de parvulitas hizo ejercicios de Gimnasia.

Las alumnas de Primer Grado ejecutaron con toda gracia el coro rítmico *La Geometría*.

La niña Adela M.^a Oliver, con su tierna vocecita y con suma gracia, declamó *Un Corazoncito sensible*.

La Srta. Isabel Puig declamó con la naturalidad que le caracteriza y con buena entonación el monólogo *No tengo tiempo*, que mereció al final grandes aplausos.

Seguidamente se representó el Cuadro bíblico Ruth, por M. Lladó que tenía el papel de *Noemí*; María V. Llinás el de *Ruth*; M. Deyá el de *Orpha*; M. Sampol el de *Booz*, y un Coro de segadoras mereciendo una acertadísima interpretación por parte de todas las que en él trabajaron, cosechando nutridos aplausos.

Las Srtas. Isabel Puig, M. Sampol, F. Alcover y María V. Llinás leyeron composiciones redactadas por ellas, número del programa que mereció justos elogios de los inteligentes, y fueron premiadas con calurosos aplausos al acabar de leer sus respectivas composiciones. Permítasenos la ilustrada M. Profesora de estudio e inspirada poetisa que le supliquemos que en otra ocasión, además de las composiciones en prosa, las alumnas que tienen numen y cultivan la poesía nos recreen con alguna de sus lucubraciones poéticas.

Merecieron los primeros premios con Banda de Honor las Srtas. F. Alcover, J. Puig, F. Coll, M. Oliver, María V. Llinás, Sofía Barceló, M. Lladó, M. Arbona, M. Mayol, R. Vicens, Dolores Estartús, J. Castañer y M. Oliver Arbona, mereciendo las demás premios también a sus estudios y trabajos.

Se cantó luego con mucho ajuste, el himno a San José de Calasanz, a cuatro voces, y la Srta. F. Alcover declamó con entonación y sentimiento la poesía *Antes y después*, logrando infinitos aplausos.

Y finalizó tan agradable y simpática fiesta con el ofrecimiento de Bandas a la Santísima Virgen.

A la más cumplida y sincera enhorabuena son acreedoras, y cordialmente se la damos, las ilustradas MM. Profesoras y en especial la actual Directora, Rda. M. Pilar, por los sacrificios que se imponen y el entusiasmo que sienten por la enseñanza, procurando introducir en este Colegio todos los

adelantos de la Pedagogía moderna, con el fin de ilustrar la inteligencia y educar el corazón de las que mañana han de ser las madres de familia, a cuyo cuidado ha de estar confiada la formación de nuestra futura sociedad.

A. A.

Sóller, 14 VII-27.

Banquete de la Cámara de Comercio Española de Marsella

El 28 de Mayo último tuvo lugar en los salones del *Chateaux des Fleurs* el banquete de nuestra Cámara. Cerca de 400 invitados tomaron asiento en las diversas mesas que, dispuestas en forma de inmensa peñeta y adornadas con profusión de flores, completaban el adorno de la sala en el que se confundían los colores del trofeo tricolor con la enseña de nuestra querida patria, digno marco para encuadrar toda la belleza, toda la distinción y elegancia de las señoras y señoritas que con su presencia honraban y realzaban nuestra fiesta.

Ocupó la presidencia, tras la que sobre dosel de grana y oro se destacaba la bandera de España, nuestro Presidente Honorario y Cónsul de España, D. Mario de Piniés, asistido de nuestro querido Presidente, D. Rafael Román, y señora; D. Ramón Corredó, Presidente Honorario, y señora; D. Evaristo Cabadas, Vice-Cónsul de España; D. José Cloas, Secretario General, y señora; D. José Rosselló, Presidente de la «Unión Ibérica», sociedad española de socorros mutuos, y numerosas y distinguidas personalidades de la Banca, Comercio y Navegación de nuestra plaza, asistiendo también los señores representantes de la Prensa Marsellesa.

Los dos señores Vice-Presidentes de la Cámara tomaron asiento en las presidencias de las mesas laterales. Los demás miembros de la Junta Directiva presidieron cada una de las otras mesas, coadyuvando así a los trabajos de la Comisión.

Al aparecer el señor Cónsul acompañado de las otras personalidades y oírse las primeras notas de un paso-doble español, estalló una clamorosa ovación.

Durante la comida, en la que saboreamos un exquisito menú, la excelente orquesta Graells ejecutó las más selectas composiciones del repertorio antiguo y moderno, con tal maestría y colorido que nos creímos transportados durante dos horas a nuestro querido país, embriagando nuestros sentidos con sus alegres notas.

Llegado el momento de los brindis, el Sr. Conesa, Tesorero de la Cámara y Presidente de la Comisión de Fiestas, expresó su agradecimiento al señor Cónsul y demás personalidades que honraban nuestra fiesta; dirigió cariñosos saludos a los ausentes, privados por diversos motivos de estar entre nosotros; puso de manifiesto el carácter de la fiesta, que es un acto de confraternización española, y en último término hizo historia del desarrollo constante de nuestra entidad, que es hoy la primera Cámara extranjera de Marsella, por el número importante de sus componentes así como por su magnífica instalación. Termina su peroración expresando su contento por ver tanta mujer hermosa reunida, ya que ha sido un partidario entusiasta de la asistencia del bello sexo a nuestras fiestas, y da vivas a Francia, a España, a Marsella y a la Cámara de Comercio, siendo muy aplaudido en el curso de su discurso.

A continuación hace uso de la palabra el ardiente hispanófilo, Vice-Presidente de la Cámara de Comercio inglesa y miembro de la nuestra, D. Enrique Brown y en brillantes párrafos llenos de poesía nos hizo pensar en nuestra bella España, trasladándonos a Valencia en cuyos huertos de naranjos nos conjura a celebrar la fiesta como en un hermoso sueño de hadas. Invoca el vigésimo quinto aniversario de la coronación de nuestro Augusto Soberano, D. Alfon-

so XIII, recordando varios pasajes de su relación con el Monarca español y termina bebiendo por nuestra patria, donde tantas amistades ha tenido y por nuestra Cámara, a la que desea una vida próspera. Una prolongada y cariñosa salva de aplausos premia tan hermosa disertación.

Al levantarse a hablar D. Rafael Román, nuestro querido Presidente, se oye una cariñosa ovación. En correcto estilo empieza su discurso dando a conocer a los presentes al acto los dos acontecimientos más importantes del año para la vida de nuestra entidad, que son el traslado de nuestras oficinas y dependencias a un nuevo y soberbio local, cuya instalación ha causado la admiración de cuantos han tenido la ocasión de visitarla, y en segundo término el haber podido constituir un presupuesto extraordinario que nos permite asegurar la buena marcha de todos los servicios de nuestra Cámara.

En un párrafo breve, pero de absoluta claridad, recuerda la actualidad del discurso pronunciado por el señor Cónsul en el último banquete, en el que se señalaban las directivas, se explicaban los métodos seguidos por las naciones en los tratados de comercio, se hacía un cuadro perfecto de las innumerables dificultades así como de las numerosas previsiones que deben tenerse en cuenta para no perder en un instante la labor de muchos años, y se terminaba en estos términos: «Es verdaderamente consolador el ver que precisamente en estas difíciles circunstancias es cuando asistimos a un intenso desarrollo de esta Cámara.»

El Sr. Roman comparando el actual momento con la situación de hace dos años, dice que no hemos de olvidar que hoy, más que entonces, hemos de contar con tantos y tantos datos importantes que no basta ya ser competente teóricamente en economía política, sino que es necesario también ser profesionalmente prácticos en ciencia económica. Y ante todo esto nos damos cuenta del papel tan preponderante y provechoso que desempeñan y han de continuar desempeñando, las Cámaras de Comercio, que regulan, impulsan y propagan ese nuevo derecho, nacido hace unos años para contrarrestar las exigencias individuales de los pueblos y que podríamos llamar «Solidaridad económica internacional.»

Termina brindando por España y Francia, por Marsella, por los Presidentes Honorarios y por la Cámara de Comercio que fija en estos momentos una página gloriosa en la historia de la Colonia Española de Marsella. Durante su peroración fué interrumpido varias veces nuestro querido Presidente por los aplausos de la concurrencia, que aclamó al orador al terminar la misma.

Un gran silencio se hace en la sala; es ahora el turno de nuestra primera autoridad, D. Mario de Piniés. Una estruendosa ovación resuena cuando nuestro Cónsul, de pie, intenta dirigirnos sus primeras palabras. Es verdaderamente difícil, por no decir imposible, hacer un extracto fiel de la hermosa oración, en la que tanto en la parte hablaba en español como en la francesa, nos ha dado prueba de un conocimiento profundo de los resortes de la oratoria.

Empieza comparando los actos a que asistió como Cónsul con el nuestro, sin que pueda hallar el parangón; dice su complacencia de que haya sido durante su permanencia aquí, la conmemoración de la Colonia Española, lo cual es la mayor satisfacción para un representante de España.

Describiendo la fiesta de las sociedades españolas, a que asistió hace unos días, dice que nuestro emblema único debía ser las dos manos fuertemente entrelazadas, sobre los vivos colores de nuestra gloriosa bandera.

Hace una detallada descripción de lo que era a su llegada la Colonia y lo que es hoy, gracias todo ello a un puñado de hombres de buena voluntad que, posponiendo en muchos casos sus intereses a los colectivos, han sabido mantener la unión y el entusiasmo y termina di-

ciendo «todos son dignos de vuestra admiración, pero los Sres. Román y Conesa, en sus respectivos cargos, han merecido mención especial y yo he considerado como un deber dar cuenta de su actuación al Gobierno de su Majestad.»

Presenta el acto que hoy se realiza como el resultado de la exuberancia de nuestra Entidad, que ha sabido salir de la vida lánguida que vivió durante varios años y que se ha desbordado en este acto de afirmación española.

Y termina recordando el 25.º aniversario de nuestro Augusto Monarca, haciendo resaltar el salto de gigante dado por nuestra Patria durante esos 25 años de su reinado, observándose por todas partes el despertar grandioso a una nueva vida, despertar que nosotros sin darnos cuenta sentimos desde aquí uniéndonos a este movimiento de nuestra raza y que necesariamente ensancha el ánimo y alegra el corazón el poder todos a una gritar ahora: ¡Viva España! ¡Viva el Rey!

Una ensordecedora ovación, mezclada con gritos de entusiasmo, acogió estas hermosas palabras, habiendo sido necesario en varias ocasiones que nuestro digno señor Cónsul, con el gesto y con la mano, retuviera a los entusiastas oyentes.

Restablecida la calma, el señor Cónsul en correcto francés y con voz clara y reposada se dirige a las señoras y señores franceses que han tenido a bien honrarnos con su presencia, agradeciéndoles su asistencia, que ha dado mayor brillantez a la fiesta a la vez que su verdadera significación.

En un hermoso párrafo lleno de sentimiento y de patriotismo, describe las tristezas del expatriado, entre los que se cuenta él, el «eterno expatriado», añadiendo que, sin embargo, a nosotros los españoles no nos es pesado llegar a estas hermosas tierras de «Provence», donde el clima, el idioma y las costumbres de sus habitantes nos recuerdan a cada instante nuestro país, con el que la unen las mismas tradiciones y en cuyo emblema existen los mismos colores que en nuestra querida bandera.

Haciendo referencia a la creación de la familia de nuestros miembros en Francia, dice: «Sus hijos algunas veces, sus nietos siempre, son o serán ciudadanos franceses. Nosotros os los daremos generosamente, pues tenemos la certidumbre de que sabrán guardar todas las virtudes de sus antepasados y servirán a su patria con la misma lealtad con que sus padres sirvieron la suya.» Y concluye haciendo votos para que nuestra amistad secular crezca y aumente cada vez más, bebiendo por la salud de los asistentes y por el bienestar y la prosperidad de Francia.

Sus últimas palabras desbordaron el entusiasmo, oyéndose al mismo tiempo las notas de nuestra Marcha Real mezclada con atronadores vivas, que se sucedieron al sonar las estrofas de la Marsellesa, siendo escuchados ambos himnos de pie por los asistentes.

Durante el tiempo necesario para disponer el salón para el baile, el señor Gurgui, miembro de nuestra Junta Directiva y Director del Magestic, ofreció a los asistentes una escogida sesión de cine, que terminó con dos cintas tomadas en Nimes, en las que pudimos admirar las sertes de nuestra fiesta nacional.

Muy cerca de las 12 el señor Cónsul abrió el baile con la señora de nuestro Presidente, Sr. Román, siendo seguidos algunos minutos después por numerosas parejas que, compuestas no ya de gente joven sino de la mayor parte de los asistentes, quisieron aprovechar de la alegría de esta fiesta que tan alto ha puesto el nombre de nuestra Cámara.

Durante el baile y en un pequeño entreacto, una rondalla, compuesta de elementos españoles, ejecutó con gran acierto y colorido la jota aragonesa, cantando varias de ellas D. Pedro García, que fué ovacionado así como los ejecutantes.

A las cinco en punto del domingo terminó tan hermosa fiesta, sin habernos dado cuenta del tiempo transcurri-

ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de su matrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en África.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en África.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional.

do, y de todos los labios salían frases de alabanza para los miembros de la Comisión, los Sres. Ballester, Conesa, Crespí, Martínez, Quetglas y Subirá, que, trabajando sin descanso durante quince días y desplegando toda su energía y actividad, habían conseguido organizar un acto tan brillante, que ha sorprendido hasta a los más optimistas.

J. R.

Marsella, 1927.

LA LLUITA ANTI-INFECCIOSA (1)

L'ideal nobilíssim que persegueix la lluita anti-infecciosa és: disminuir, i a l'esser possible fer desaparèixer els danys — malalties i mort — que causen els microbis patògens a l'especie humana.

Amb això qualsevol pla de lluita anti-infecciosa compren: 1^{er}, tractar de curar, amb una bona medicació i assistència, a tots els qui es trobin atacats pels microbis patògens, o sia, a tots els malalts infecciosos; 2^{on}, impedir que les infeccions s'extinguin als sans, és dir, que aquests les contreguin.

MEDICACIÓ DELS MALALTS

L'art de medicar o curar els malalts s'anomena terapèutica o *te.àpia*, i així veurem que aquesta segona paraula va darretra moltes altres designant distints procediments de curació.

En la medicació de les malalties infeccioses, com la medicació de totes les malalties en general, hi ha dues maneres de procedir. L'una, consisteix en modificar els diferents símptomes o senyals que es presenten en la malaltia; així, per exemple, si es mostra febre, fer-la baixar o desaparèixer; és la medicació simptomàtica, sols palliativa, és dir, que va passant i mi llorant més o menys momentàniament als malalts. L'altra, és l'etiologia, i com expressa etimològicament aquest nom, tendeix a combatre les causes originàries del mal: als microbis; i amb aquest procediment, segons el clàssic adagi *Sublata causa tollitur effectus*, suprimida la causa desapareix l'efecte, és possible conseguir la curació radical de la malaltia.

Medicació etiològica

Se distingeixen diverses formes de medicació etiològica:

1. *Seroteràpia*. Sabem, que el suerum d'un animal o persona que ha patit una determinada malaltia o al qual se li ha inoculat el microbi productor, primer atenuant i després virulent o a dosis progressives, adquireix el poder de neutralitzar els verms bacterians i d'atacar i fins dissoldre la casta de les bacteries engendrades de la malaltia sofrida o injectada experimentalment. I an aquest estat de resistència adquirida pel patir naturalment una malaltia o produït artificialment per la vacunació, hem manifestat es diu d'immunització activa. Mes, després hem indicat, que si s'injecta el siero d'un immunitzat activament contra una determinada malaltia, a un sa, en aquest també se produeix un estat refractari respecte del microbi causal, batiat d'immunitat passiva, que el protegeix preventivament durant cert temps. Doncs bé, si el siero d'un immunitzat activament, s'injecta, en lloc de a un sa, a un atacat per la mateixa malaltia contra la qual presenta el siero l'immunitat, es veu té la virtut, — per desplegar dins la sang i humors de l'injectat son poder de combat als germens causals — de fer abortar o curar la malaltia en qüestió. Aquesta és la base del tractament tan ferm de les malalties infeccioses pels sueros de la seroteràpia. Aquest mètode senzillíssim, de curar les infeccions per medi d'una o diverses injeccions de siero d'un animal immunitzat, que aniria de bé si es pogués apli-

car en totes les malalties! Mes en no totes hi ha pogut obtenir sueros de la mateixa eficàcia, ni de mides. Posseim sueros per curar la disenteria bacilar, el tétanos, la meningitis epidèmica i sobre tot la diftèria, quins efectes no poden ésser més bellament sorprendents. I també en tenim d'un valor més o menys considerable per tractar: la pesta, estreptocòcies, (febre puerperal, erisipela), pneumocòcies (pneumonia, certes brouco-pneumonies), tifoidea, febre mediterrània, còlera, carbuncle, febre groga, etc. L'èxit del tractament de les infeccions pels sueros, devem consignar depen entrenyablement de varis factors.

2^{on}. D'estar-se cert en el diagnòstic de la malaltia, perque els sueros més excel·lents sols fan sos efectes miraculosos damunt la malaltia per la qual estan preparats, i no en fan gens contra les demés per semblants a ella que sien. L'antidiftèric, única i exclusivament actua damunt la diftèria, i els demés sueros sobre un cas de diftèria sols poden servir per deixar morir el malalt.

3^{er}. De la quantitat que se'n doni. Com més s'ha estudiat, més s'ha vist que per obtenir bons efectes amb la seroteràpia és qüestió d'emprar fortes dosis. Amb el siero anti-tetànic, abans empleant-lo en petites quantitats, no se curà cap malalt de tétanos, i desde la darrera gran guerra en que s'aprené a emplear-lo a dosis enormes, s'ha vist que té efectes curatius digníssims d'apreci.

4^{on}. De la precocitat en que s'intervenga. El siero anti-diftèric, com més adelantada la malaltia sia injectat, en menys proporció de cassos la cura. En canvi, totes les estadístiques dels grans serveis clínics conscients senyalen que emprat el primer jorn de la malaltia cura en un 100 per 100 dels cassos.

Els millors sueros emprats en males condicions, los veim fracassar. Fracassaran, si en lloc de complir-se els requisits que hem manifestat es necessiten per son èxit, se usen de la manera contrària, es dir: si no s'ha diagnosticat la malaltia i resulta ésser distinta que la per què serveix el siero, si l'usen tard o a insuficients dosis. Tampoc s'obtenen els bons efectes desitjats si, ademés dels microbis de l'infecció contra els que va dirigit el siero, hi ha associacions d'altres bacteries patògenes. Així, per exemple, falla sovint el siero anti-diftèric, si als bàcils de la diftèria s'hi uneixen els estreptococs virulents, i en l'associació diftèria-rosa falla sempre.

I per últim, és trist haver-ho de dir, a voltes no curen els sueros per no ésser de bona qualitat o per haver perdut son poder a conseqüència d'esser massa antics, o lo que és pitjor, per la causa d'haver-los preparats cases incompetents, sinó calificables d'altre manera.

Hem insistit, i encara direm dues paraules, sobre els sueros, perque si tantes persones avui deuen la vida a son us oportú, és terrible pensar que Déu sap quantes morts

des deuen o no haver-los emprat així com toca, o emprat sense estar indicats.

Si, precisa cridem l'atenció, sobre l'assumpte dels sueros, perque en moltíssims de casos, — i per desgràcia ben freqüents en la nostra illa — no s'investiga meticulosament, i encara quan s'investiga molts de pics és massa tard, per medi d'un examen clínic riguros i dels imprescindibles anàlisis, la causa, o sia quins són els microbis productors de la malaltia, i sols se fa una medicació tonta, a les cegues, quan no contraproductent, amb lo qual tenen lloc rapidíssimament una partida de morts, que s'haurien pogut evitar si, a conseqüència d'un bon diagnòstic, fet d'hora, s'hagués practicada la deguda aplicació del siero.

I lo pitjor és, que si ens hem queixat perque se deixa d'emprar el siero, que devem consignar, com en bastantes circumstàncies sa peca per lleugeresa, emprant se sense importar hi. I si davant un dubte de menengitis epidèmica, diftèria, disenteria bacilar, creim millor és per excés de precaucions i injectar el siero de més que de menys, també és ben cert que deu haver hi sempre una dubta fundada, i que no hi ha dret a usar els sueros per pa i per sal en qualsevol procés, com desgraciadament veim molts fan. Si, quan sovint hem vist receptor, fins sistemàticament, per exemple, siero anti-diftèric o normal de cavall als malalts de grippe, rosa, etc., etc., que si per una banda no hi ha cap demostració de la seva eficàcia en tals cassos, llavors ve el dia de demà que un certs nombre d'aquells malalts contreen la diftèria i queden esposats al injectar-los novament siero anti-diftèric, en tals moments, ben necessari, a ésser víctimes dels fenòmens anafilòtics, dels quals més amunt hem parlat, sempre molt aparatosos i que, repetirem, a voltes són fins i tot mortals.

Seroteràpic

En el tractament de les malalties, el siero s'extreu d'animals als quals s'ha immunitzat fortament per l'inoculació progressiva desde petites fins grans quantitats de microbis o de productes bacterians, i per aquest motiu s'en arriben a obtenir de riquíssims en antícosos, i per consigüent de molt de poder curatiu. Quan se pateix naturalment una malaltia, a l'obtenir-se la curació, com hem dit, en la sang i humors apareixen igualment antícosos. Doncs, els sueros dels convalescents, també s'han provat d'emprar per medicar les infeccions, però si alguns, com el de convalescents de la rosa, sobre tot, mostren tenir un excel·lent poder preventiu, com a curatius sos efectes són dubtosos i incomparables als brillantíssims obtinguts amb l'us dels de animals immunitzats artificialment, i és, segurament, perque els de convalescents no són mai tan rics en antícosos, ni de mides, com aquells.

Bacterioteràpia

Consisteix en el tractament de les infeccions per bacteries. Les bacteries empra-

des poden ésser de la mateixa casta de les causants de l'infecció. I trobarem molt particular el que a un malalt atacat per un sens fi de microbis encara n'hi introduïguem més. No obstant, en moltes infeccions subagudes i cròniques sobre tot, és un medi que va molt bé. Sa creu actúa, perque en l'introducció que te lloc de les bacteries atenuades o mortes, es fa reaccionar a l'organisme d'una manera semblant a com reacciona en les crisis que es mostren en la curació de les infeccions naturals. Les bacteries que s'injecten no sols poden ésser de la mateixa casta del malalt, sinó que poden ésser extreïtes d'el mateix, i és el procediment que va millor, coneixent-se per autobacterioteràpia o autovacunació.

(Seguirà).

SUSCRIPCION

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

	Pesetas
Suma anterior.	10.424'15
D. Jaime Bernat, de Roanne.	100'00
D. Juan Pagés, de Palma.	5'00
D. Jaime Mayol, de Felanitx.	10'00
Sres. Thos, Cook et Son de Londres	100'00
D. J. W. Taylor, Representante de Thos Cook et Son de Barcelona	25'00
D. ^a Antonia Serra, Vda. de Damián Canals	25'00
D. Pablo Esch Hoerle.	25'00
D. Ramón Lizana Bover, de Cannes, francos 50. su producto pesetas.	10'85
D. José Enseñat y Mayol.	25'00
D. Guillermo Castañer Rullán.	5'00
Rdo. D. Bernardo Oliver Deyá, Cura-Párroco de Algaida	10'00
D. Luis Colom Canals, de Buñola	5'00
D. Salvador Elías Capellas	15'00
D. Amador Canals Pons.	25'00
D. Antonio Pastor Gomila	10'00
D. Juan Oliver Rullán, de Palma	25'00
D. Miguel Villalonga Mutti, de Palma	10'00
D. Mariano Jaquetot Roca, de Palma.	10'00
D. Tomás Mayoral, de Barcelona	10'00
D. Ramón Coll Estades, de Dijón, francos 100 su producto pesetas	22'70
Sra. Vda. de D. Antonio Lladó, de Rive-de Gier	25'00
Total ptas. y sigue.	10.922'70

(1) Ens és grat avui publicar la segona part de la conferència que el nostre dilecte amic el Dr. Emili Darder donà fa uns quants mesos en el local del «Foment de Cultura de la Dona». El fet d'haver hagut de prendre part en unes oposicions oficials l'han impedit fins avui el poder-la escriure però malgrat haser passada l'oportunitat que la feu d'actualitat, no hem volgut deixar passar l'avinentesa de inserir-la perque els nostres llegidors la poguessen assaborir. N. de la R.

TEATRO VICTORIA

Esta noche.
Mañana, domingo

MATER DOLOROSA

El drama más culminante :-: La película más sentimental

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 13 de Julio de 1927

LA SESIÓN

A las 9 y 25 minutos y presidiéndola el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, se dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a la presente semana, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, don Miguel Coll y D. José Bauzá.

ORDEN DEL DÍA

Se aprobó el acta de la sesión anterior. Se acordó satisfacer a D. Juan Estades Albertí, 388'50 ptas. por gastos de representación suplidos por cuenta del Ayuntamiento, durante el último semestre. A D. Jaime Pons 15'30 ptas. por legía y petróleo suministrado para la limpieza de las dependencias de la Casa Cuartel de la Guardia civil. Al Sindicato de Riegos de esta ciudad, 63 ptas. por el agua suministrada durante el último semestre para el riego de esta población. A don Jerónimo Estades, 25'80 ptas. por 19 sacos de cemento suministrado para las obras realizadas en las rampas de enlace del puente denominado *d'Es Camp de sa Mà* con la carretera de Palma al Puerto de Sóller, durante el mes de Junio último, y 86'55 ptas. por 64 sacos del mismo material, suministrado durante el expresado mes, para diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Antonio Marcé, 23'05 ptas. por una instalación eléctrica verificada en la dependencia de esta Casa Consistorial destinada a Oficina de Sanidad.

Después de la lectura de las correspondientes instancias se resolvió conceder los siguientes permisos:

A D. Francisco Bajosa Serra, como encargado de D. Jaime Pons, para blanquear la fachada de la casa n.º 39 de la calle de San Jaime y colocar en dicha casa una canal con su correspondiente tubo de bajada.

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Bernardo Arbona, para reconstruir la acera adosada a la casa n.º 18 de la calle de la Luna y enlucir el portal de la misma casa.

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Lorenzo Roses Borrás, para reparar la balustrada de la casa de su propiedad sita en la calle de Levante de la barriada del Puerto.

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Jacinto Arbona, para construir un balcón saliente en la fachada de la casa n.º 18 bis de la calle de la Alquería del Conde, reparar dicha fachada y cambiar de sitio la acometida de las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

Se resolvió exponer a efectos de reclamación, por término de 10 días, una instancia promovida por D. Antonio Marcé Juan, como encargado de D.ª Catalina Barceló, en súplica de permiso para instalar un grupo-bomba marca Bloch, con motor trifásico, tipo corriente, de 1/4 H. P., para uso particular, en la casa n.º 6 de la calle de Ampurias.

Se enteró de la Comisión de una atenta comunicación remitida por el Ilmo. Sr. Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, mediante la que participa haber aprobado el apéndice al amillaramiento de la riqueza Rústica y el recuento de la Ganadería de este término municipal, correspondientes al próximo ejercicio de 1928

Se dió cuenta de dos expedientes justificativos de prórroga de incorporación a filas de primera clase, promovidos por los mozos Jaime Bujosa Coll y Miguel Estare-

llas Arbona, números 87 y 35 respectivamente del reemplazo de este año.

La Comisión después de examinar dichos expedientes y no hallando a faltar ninguno de los documentos prevenidos, resolvió aprobarlos y darles el curso procedente.

Se reprodujo la lectura de la instancia fecha 21 de junio último, promovida por D.ª Jerónima Barceló Colom, Comadrona municipal honoraria, mediante la cual manifiesta que desde el día 23 de Junio del año último viene prestando en esta ciudad los servicios propios de su profesión, habiendo asistido gratuitamente en el parto a gran número de mujeres pobres, número que de cada día va en aumento porque son muchas las esposas de modestos jornaleros que solicitan gratis sus servicios y termina suplicando una subvención equivalente a la pérdida que para ella representan los servicios que en concepto de beneficencia presta a las mujeres necesitadas; cuya instancia en la sesión celebrada el día 22 del próximo pasado mes de Junio quedó sobre la mesa para su estudio. La Comisión, después de enterada de dicha instancia, teniendo en cuenta que este Ayuntamiento tiene suficientemente atendido el servicio municipal de Profesoras en partos, que preceptua el artículo 207 del vigente Estatuto Municipal por haberse obligado a prestar gratis sus servicios a los pobres, las Comadronas municipales honorarias D.ª Luisa Lull Aulet y la señorita María Munar Arbona, acordó denegar la referida petición.

Previa la lectura del correspondiente informe emitido por la Comisión de Obras, se acordó autorizar a D. Jaime Coll Arbona para reconstruir la acera adosada a la casa n.º 18 bis de la calle de la Luna, con sujeción a la alineación que cuidará de señalar la citada Comisión.

Habiendo llegado la época de proceder a la formación de los pliegos de condiciones para arrendar los inmuebles, arbitrios y recursos del Ayuntamiento de carácter permanente y eventual que han de ser objeto de licitación para efectuar su cobranza durante el año de 1928, la Comisión resolvió que por la presidencia se proceda a la formación de los pliegos de condiciones para las subastas siguientes:

Almacenes del puerto:

Arbitrios municipales sobre la ocupación de vía pública.

Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de los estiércoles y residuos de las casas particulares y de las cocheras del Municipio.

Pastos de los cauces de los torrentes públicos de este término municipal.

Corral común y público.

OTROS ASUNTOS

Terminado el despacho de los asuntos que figuran relacionados en la orden del día el señor Alcalde dijo que era conveniente dar cumplimiento al acuerdo del Ayuntamiento pleno de habilitar el edificio del ex-Convento de Franciscanos para la escuela graduada de cuatro grados creada provisionalmente por el Gobierno y a este efecto propuso que bajo la dirección de la Comisión de Obras se hagan las reformas y reparaciones que sean necesarias para ello.

Considerando la Comisión indispensable que se verifiquen dichas obras acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

A propuesta del señor Bauzá se acordó trasladar de sitio un farol de la calle de Isabel II frente al n.º 37 con lo cual quedarán mejor servidos los vecinos de dicha calle.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las 9'48 minutos levantóse la sesión.

Crónica Deportiva

FUTBOL

Una abundante victoria i un partit xerequet

C. D. Mallorca, 1
Sóller F. B., 5

Assistí al partit nombrosa concurrencia, que no degué quedar de lo més satisfeta de la classe de joc, encara que si de la voluntat dels nostres, qui a davant porta, demostraren moltes ganes de marcar.

Arbitrava En Toni Seguí, el conegut defensa que en tants de partits ha jugat pels co'ors del Sóller, i que havia arribat el mateix dia de Marsella.

Pel Sóller s'aliniaren: Galmés—Ametller, Ensenyat—Suau, Vidal, Colom II—Matheu, Carrasco, Frontera, Petro, Arcas.

De totduna el partit fou molt equilibrat, sense, però, que la pilota s'acostàs casi mai a cap de les porteries.

Als vint minuts, en un avenç de la davantera sollerica, En Frontera s'internà ràpid per aprofitar una passada avançada d'En Petro, i ajudant li dues pifiades del defensa dret i del porter, entra a la porta amb la pilota, marcant així el primer gol a favor dels locals.

El joc se feu més viu i ràpid per cada banda, donant-se molt de joc als extrems. Aprofitant una passada d'En Carrasco an En Matheu, aquest correngué la línia i centrà de manera esplèndida lleugerament retrassat, entrant oportú En Frontera a rematar de bolea amb la pilota a l'aire d'un xut fortíssim i col·locat que no pareixia seu, i que fou el segon gol.

A la poca estona replicà el Mallorca amb el seu únic gol del capvespre, ben meregut ja que el marcà el seu avantcentre rematant de bell nou, en melée, un xut que havia rebotat en el travesser, tornant al camp de joc.

Encara abans del descans tornaren sucra altra vegada els nostres, deguent-se en gran part el gol a l'oportunitat i voluntariositat d'En Frontera i a l'excés de confiança d'un dels defenses mallorquinistes, qui es creia que la pilota arribaria a kik sense èsser molestada. Però En Matheu i En Frontera hi correngueren ràpids, i aquest darrer, passà, casi de devora el pal, precis i fluix an En Petro, qui rematà a gol sense dificultat.

S'arribà doncs al descans amb 3 a 1 a favor dels nostres.

El segon temps mancà casi completament d'interès, i en canvi algunes vegades hi hagué qüestions, si que no acabaren malament mai.

El Sóller, perdonà un *penalty*, i marcà cap a mitjan segon temps dos altres gols, el primer en un avenç d'En Carrasco que el mateix rematà d'un bon xut ras al mateix angle, i el segon d'una passada del mateix jugador an En Petro, quan no feia encara un minut de l'altre gol.

Després ja lo demás fou un complet domini del Sóller, sense que s'empleàs gaire a fons, llevat de la línia mitja que havia estat tot el capvespre molt encertada i treballadora, destacant-se En Vidal de mig centre.

Pel Sóller tots tengueren una bona actuació. En Galmés en la seva reaparició tengué poca feina però ben aprofitada, guanyant-se merecuts aplaudiments. Els defenses no deixaren passar res. La línia mitja, que era una cosa improvisada donà molt de rendiment, no defallint ni un instant, tengueren tots un bon capvespre, i foren els veritaders autors de la victòria. De la davantera el millor fou N'Arcas, jugant bé tots els demás. L'element debutant, En Petro produí bona impressió, contribuint molt al lluit joc de N'Arcas.

Del Mallorca se distingiren el porter, defenses i mig centre.

En quant an En Seguí, qui feu un arbitratge voluntariós, preferim veure'l de defensa que de referée.

Per demà

L'interés de deu a capvespre seran els lo-

ros. Per consegüent no hi haurà partit en el camp d'En Mayol.

Alfonso-Valencia

L'Alfonso obtengué diumenge i dimarts darrer dues importants victòries damunt el Valencia, venent lo per 1 a 0 i per 2 a 0, respectivament.

Aquest resultat ha estat un elqüent resposta a l'Assamblea de futbol su ara celebrada a Madrid qui, precisament a causa dels valencians, posà en dupte el valor deportiu de Balears. Bé per l'Alfonso!

BOXA

Una fluixíssima reunió

El Pau Mora, després de guanyar per k o en el primer round, perd per abandonament al tercer. Qualsevol s'hi entén...!

La reunió de diumenge passat fou realment molt desafortunada. Tot se girà de la manera que menys pogués afavorir l'increment de la naixent afició a l'esport pugilístic. No ens pertoca a nosaltres senyalar d'on vengué el mal. Els qui pel seu càrrec o significació estan interessats en endreçar bé tot lo que es relacioni amb la boxa, a Sóller, ho hauran vist palesament, i procuraran de segur aplicar els medis de contrarrestar el mal efecte i la desorientació de la darrera vetlada. Creim que lo que falta més urgentment és entendre's sempre amb gent formal, desentendre's d'embuls, subjectant se en tots els casos a la manera més estrictament reglamentària i esportiva, enterar se bé dels Reglaments i difondre'ls profusament entre el públic i els qui deuen intervenir en la preparació i organització de les vetlades.

Cal tenir sempre en compte que la boxa no és propiament, lo mateix que el futbol, i estrictament un espectacle, sinó un esport que pot ésser espectacular, però que per damunt tot és un esport, i la idea de l'esport, sia com sia, ha de prevaler sempre damunt l'espectacle. Cal infiltrar bé aquesta convicció en el públic, i adaptar s'hi sempre, seriosament i formalment. I allavors sospesar bé l'equilibri dels combats a fi de que tant e-hi guanyi l'esport com l'espectacle.

Els combats se feren pel següent ordre i donaren aquests resultats:

Old Boy Moreno, guanyà el primer per punts en quatre rounds.

Cuantioso Vich, guanyà Cuantioso per abandonament al segon round, d'un combat a quatre.

Bernabé Alf Artal, guanyà Bernabé per abandonament al tercer round d'un combat a quatre.

Titoy Pau Mora, guanyà Titoy per abandonament al tercer round d'un match a vuit.

Els combats

El primer entre els dos pugilistes locals fou un match dolentíssim, i fou l'únic qui arribà al límit assenyalat. La manifesta superioritat de *Old Boy*, exclusivament física, ja que en ciència tots dos estaran encara estona a passar del primer cartell, llevà tot interès a la lluita, interrompuda molt sovint per l'intervenció de l'Arbitre, que s'hi veia negre, i les expressions de gros calibre que se creuaven de tant en tant entre pugilistes i públic. Un vertader desastre!

El combat anunciat entre *Taylor* i *Young Riera* sufrí un desplaçament ja que es celebrà el mateix dia a Inca, i los substituïren *Cuantioso* de Palma i *Vich*, d'Esporles, que haurien fet un acceptable combat de no ressentir-se *Vich* al segon round d'una lesió a una mà que l'impossibilità de seguir boxejant quan duia neta ventatja de punts, havent-se fet molt simpàtic al públic per la seva elegant i sòbria manera de combatre. Al final del primer round havia posat en dificultat al seu contrari qui d'un bon cop quedà amb mig cos fora de les cordes, demostrant *Vich* en aquella ocasió molta correcció i noblesa esportiva.

Alf Artal, que no es presentava en forma satisfactoria com sabiem tots havia de boxejar en aquesta reunió casi d'exhibició en quatre rounds amb En Young Trevel, però aquest no sabem si també anà a parar a Inca, lo que és cert és que fou substituït per Bernabé, un formidable welter que feu match nul a 10 rounds amb En Roca, i recentment guanyà per punts en 8 rounds a Vicente de Mas.

Artal sortí a boxejar únicament per satisfer al públic i organitzadors i per no demeritar el seu pudentor de aficionat i deportista. I feu lo que pogué per defensar les seves possibilitats.

El primer round fou d'estudi, boxejant tots dos ióbrriament, sense emprar-se a fons, apuntant-se Artal alguna ventatja, ja que col·locà molts més cops que el seu antagonista, qui semblava no preocupar-se'n d'allò més.

El segon round fou realment de combat, atacant els dos boxejadors sense reserves, però amb notable correcció i noblesa. Fou l'únic round realment satisfactori de tota la vetlada, essent equilibrat, però notant-se al final lleugera avantatja p'En Bernabé.

En el tercer round se veié que Artal havia fet ja en els dos rounds anteriors més de lo que podia, i encara que seguí col·locant alguns cops eficaces a la cara, que acusà Bernabé fou per dues vegades severament castigat als flancs, lo qual motivà el seu abandonament al tercer round. S'aplaudí la voluntat i el bell joc dels dos pugilistes.

El combat Titoy Pau Mora, decepcionà completament. El públic, que realment només havia vist tres rounds que vertaderament valguessen un poc la pena de's 14 que pels tres combats primers s'havien anunciat, esperava aquest combat amb gran interès, confiant que pel seu desenvollop compensaria lo que havia faltat fins a les hores. I no fou així.

El combat no començà amb estudi previ ni romanços que fan que el combat se decidisca més enllà del quart round.

Titoy de sortida imposà un treu rapidísim al qual hagué d'adaptar-se Mora, que també sol ésser ràpid de sí. Se canviaven ràpids cops i tantes n'anaven com en venien, amb ventatja d'En Pau el punch del qual feia més bretxa.

Així, a mitjan round en una entrada, saltant, de els que el prodigava tant En Titoy, rebé En Pau Mora amb un eñac uppercut de dreta que feu caure fulminant i cara a terra el boxejador ciutadà. L'àrbitre començà el compte dels segons i comptà fins a l'out, però abans ja havia sonat el gong, per cert sense que el cronometrador en donàs l'ordre, i d'aquí ja neix l'embui.

Comptat l'out seguia En Titoy en terra, at parèixer sense poder se valer de les seves facultats, i En Mora l'ajudà a aixecar-se.

Aquí en verdader esport, i comprovat que el gong havia tocat molt abans del temps, callà declarar vencedor per knock out a Pau Mora, o si es comprovava que hi havia hagut ficció per part d'En Titoy, declarar a Mora vencedor per desqualificació d'aquell.

Però la idea dels qui manejaven el cotarro era que la cosa duràs més, i per això el descaus després d'aquest round se feu llarguíssim.

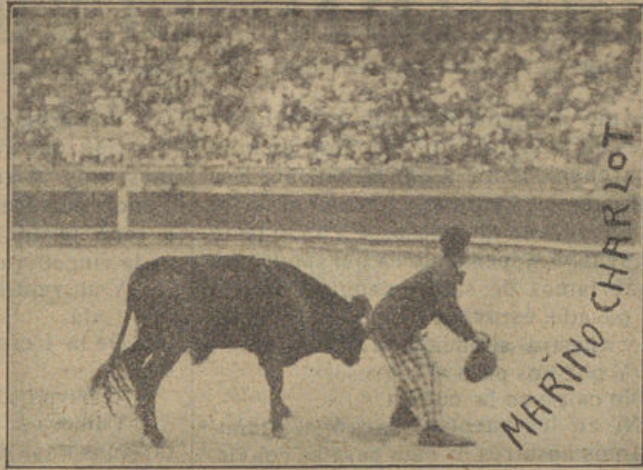
Al segon round la cosa anava pel mateix estil que al primer, i altra vegada, també a mitjan round. En Titoy redolà altra vegada, sonant també el gong abans d'hora per perllongar la funció.

Al tercer round En Titoy anava a aferrar-se sempre seguit, ja que el referee le hi permetia, impedint però tots els atacs d'En Mora. Aquest, ja impacientat per la comèdia dels dos rounds, s'acabà aquí de revoltar amb l'àrbitre, i enviant ho tot a rodar s'en anà al seu recó manifestant que abandonava, mentres En Titoy, que no s'en sabia avenir de tanta ditxa, no s'ho feia repetir dos pics, abandonant el ring i oferint la revenja an En Mora, en mig d'una xiulada general, i un escandol majestual de la nombrosa concurrencia. I això fou tot.

Ni tes pugilístiques

La victòria de Paulino

Dimecres d'aquesta setmana a Nova York, el campió d'Espanya i d'Europa del pes fort



Aspecto de uno de los chistosos trucos empleados por Charlot en la corrida celebrada en Valencia el domingo, dia 3, del actual.

DE LA CHARLOTADA DE MAÑANA

MARINO CHARLOT el famoso torero bufo que mañana con su cuadrilla cómico-taurina ha de lidiar y matar a estoque dos hermosos novillos.

Paulino Uzcudun, vencé per knock out en quatre rounds d'un match concertat a quinze al famós negre americà Harry Wills, la celebrat del qual té son principal origen de que mai volgué boxejar amb ell Jack Dempsey, durant el temps en que fou campió del món. Aquesta victòria col·loca a Paulino ventatjosament per disputar la challenge d'aquest campionat al mateix Dempsey i a Sharkey, qui necessitá catorze rounds per fer abandonar al negre, i que són els més qualificats per disputar la final al actual campió Gene Tunney.

REPLY II.

CARTA ABIERTA

Sr. Director del SOLLER

Sóller

Señor Director: Desearia tuviera la amabilidad de insertar en el periódico de su digna dirección las siguientes líneas, que no tienen ninguna voluntad de entrar en polémica, con la persona a quien van dirigidas.

Reciba señor Director el testimonio de mi consideración.

SALAH-EL-DIN FOUD.

Queridos lectores: Si inserto estas palabras, no es sino para advertir a los sportmans que ios distintos escritos o cartas aparecidas en «El Día» referentes a la velada pugilística celebrada el domingo pasado en Sóller no son más que un tejido de inexactitudes y no tiene otro valor que el de una propaganda deplorable basada en la mala fe y en la que sus inspiradores no buscan otra cosa que su negocio.

El nombrado Titoy se remueve en este momento, el hambre hace salir al lobo de su cubil. En el último combate que hizo en Sóller contra mi estimado amigo Paul Mora, boxeador meritísimo y de reconocido valor, de gran porvenir pugilístico, Titoy no demostró nada más que una lamentable inferioridad a más de una ignorancia completa del «Noble Art» como dicen los ingleses.

Acabo estas líneas, pues no quiero abusar de la hospitalidad que me cede este periódico.

No responderé a ninguna clase de escrito, sea el que sea, despreciándolo de antemano.

Mi amigo Mora no combatirá con Titoy. En mi calidad de Vice-Presidente de la Sección de Boxeo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» y en mi nombre personal de hombre honrado y sincero sportman, no puedo admitir que todo Sóller sea robado por un charlatán como Titoy. Se ha salido con la suya una vez; un hombre advertido vale por dos.

Todo combate con Titoy no puede ser nada más que chiqué de parte suya. Ahora bien, quien dice chiqué dice frustrar al público; por esta razón, ni combate ni relación con un ser despreciable como Titoy.

Por última vez provengo a los lectores del SOLLER y de mi carta que no responderé a quien sea sobre este asunto.

Recibid, queridos lectores, la seguridad de mi gran amor, por el puro, el verdadero, el leal Sport.

SALAH-EL-DIN FOUD

COMUNICADO

Sr. Director del SOLLER:

Mucho le agradeceré se sirva dar cabida en las columnas del periódico de su digna dirección a las siguientes líneas, y no dudando verme complacido le doy gracias por anticipado y me ofrezco de Vd. afectísimo y S. S.

JOSÉ CANALS.

El jueves de esta semana, el señor Alcalde de esta ciudad en conversación tenida con el industrial D. Jaime Orell Alcover le manifestó que había un señor panadero que le había propuesto continuar vendiendo el pan blanco de primera, clase extra, a 0'65 ptas. el kilo y el pan moreno primera clase a 0'60 pesetas.

El Sr. Orell me lo transmitió, y yo estoy convencido de que es verdad, pues me inspira gran confianza este amigo y me merece el señor Alcalde mucho respeto. Contesto, pues, respecto a este alarde, que estoy dispuesto a demostrar a quien lo hizo su inexactitud. No tengo inconveniente en someter a un tribunal competente en el ramo de panadería el jactancioso aserto y mi rotunda negación.

Sostengo que es imposible vender las indicadas clases de pan a los precios anotados, basándome en los que rigen en la actualidad, lo mismo para el blanco que para el moreno. Así es que invito a ese señor panadero a que pruebe la veracidad de su afirmación ante un tribunal compuesto de

Juez y Presidente: Un químico de Productos Alimenticios.

Fiscal: Un delegado de la Junta Provincial de Abastos.

Jurado: El gremio en pleno de Panaderos de Palma, o bien todos los panaderos de Sóller.

Y lo mismo me da que tenga lugar en Sóller como en Palma la celebración del acto, quedando yo a la disposición del referido señor panadero para hacerle ver, si así lo desea—con o sin el antedicho tribunal—el error en que está respecto de este asunto, tanto teórica como prácticamente.

Sóller 15 Julio de 1927.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial. — Mañana, domingo, día 17. — Tercera Dominica del Santísimo. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio mayor, con sermón. Por la tarde, Vísperas, Completas y rosario.

Martes, día 19. — A las seis y media, ejercicio mensual en honor del Patriarca San José.

Sábado, día 23. — Al anochecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen.

Domingo, día 24. — Fiesta a Ntra. Sra. del Carmen.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, (Convento.) Mañana, domingo, día 17.

—Fiesta a Ntra. Sra. del Carmen. — A las ocho, Oficio con sermón. Seguidamente se impondrá el escapulario de Ntra Sra. del Carmen a las personas que lo deseen. Por la tarde, a las seis y cuarto, se dará principio a una solemne Novena en preparación de la fiesta principal de la Cofradía del Santo Cristo, que se continuará en los días siguientes a las ocho de la tarde. También se practicará la visita mensual para los Terciarios.

Sábado, día 23. — Se dará principio a la solemne oración de Cuarenta-Horas en honor del Santo Cristo. — A las seis, Misa rezada. A las ocho, Oficio en sufragio de los Cofrades difuntos. Por la tarde, a las ocho, rosario, continuación de la Novena, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Antonio Artigues, Predicador de Su Majestad, bendición y Reserva.

Domingo, día 24. — Fiesta de San Buenaventura. — A las seis y media, exposición del Santísimo. A las ocho, Misa rezada. A las nueve y media, Tercia y Oficio solemne, con sermón a cargo del mismo orador.

En la iglesia de las MM. Escolapias. — Mañana, domingo, día 17. — A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, ejercicio consagrado al Corazón de Jesús con exposición del Santísimo, y después de la reserva se cantará un Te-Deum a Santa Teresita del Niño Jesús a intención de una devota persona.

Martes, día 19. — A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Patriarca San José.

En la iglesia de las HH. de la Caridad. — Fiesta en honor de su Santo Patrón, San Vicente de Paul.

El lunes, día 18. — Al anochecer, se cantará solemnes Completas.

El martes, día 19. — A las siete y media, Misa de comunión para las señoras de la Conferencia, los niños de la escuela y los demás fieles. A las diez, Oficio solemne, celebrando el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste de esta ciudad, y enaltecerá las glorias del Santo Fundador el orador sagrado, Rdo P. Pascual, de los SS. CC. Por la tarde, meditación para honrar la muerte del Santo Padre San Vicente y adoración de la Reliquia.

Registro Civil

NACIMIENTOS

- Día 30 — Rosa Castañer Colom, hija de Vicente y María.
- Día 1.º de Julio. — Margarita Bota Deyá, hija de Miguel y Juana.
- Día 8. — Catalina Lladó Mayol, hija de José y Paula.
- Día 11 — Catalina Calafell Bennassar, hija de Miguel y Rosa.

MATRIMONIOS

- Día 9 — Francisco Navarro López, con Francisca Atienza Casasnovas, solteros.
- Día 14. — Pedro Castelló Company, con Isabel Mayol Pastor, solteros.

DEFUNCIONES

- Día 30 de Junio. — Magdalena Alemany Frau, de 91 años, soltera, carretera del Puerto, núm. 442.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 11 al 15 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 11	22'90	28'33	5'83	81'50
Martes, » 12	23'00	28'55	5'83	81'50
Miércoles, » 13	23'05	28'44	5'85	81'75
Jueves, » 14	23'00	28'35	5'83	81'50
Viernes, » 15	22'90	28'35	5'84	00'00
Sábado, » 16	00'00	00'00	0'00	00'00

Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de diez pesetas por acción, a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.

Lo que se comunica para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 16 de Julio de 1927 — El Director Gerente, Amador Canals.

XUT Semanario humorístico de futbol. De venta: Plaza Constitución 15

A LA VIRGEN DEL CARMEN

PLEGARIA

Madre mía del Carmen,
dulce esperanza
del hombre que en tí pone
su confianza,
llegue a tu oído
mi súplica amorosa,
mi hondo gemido.

Ante tu imagen bella
vengo a postrarme
y a pedirte que nunca
dejes de amarme.
Sí, Madre mía,
que tu amor me acaricie
de noche y día.

Sea tu escapulario
prenda segura
de que en pos iré siempre
de tu hermosura;
es tu bandera,
y antes que abandonarla
morir quisiera.

Blanca rosa del Carmen,
sol de belleza,
ilumina mi alma
con tu pureza;
Virgen María,
en la senda del cielo,
sé tú mi guía.

G. GIL

DE VERANEO

Había reunión magna en el despacho: D. Lucas Sauquillo, parapetado detrás de la mesa; su esposa, D.^a Gertrudis, oronda, desbordándose de una butaca, y sus dos niñas, Nini y Lalá, que se abanicaban nerviosamente. Por el balcón entraba un fresco vientecillo y una polvorienta acacia asomaba sus hojosas ramas. D. Lucas estaba en el uso de la palabra y en el abuso de los ademanes y de los gestos. ¡Qué bracear! ¡Qué esgrimir los lentos, que fulguraban a intervalos!

—No, no y no!—decía iracundo.—Hay que amoldarse a las circunstancias. Yo no sé como vosotras, y sobre todo tú, Gertrudis,—conociendo nuestra situación económica, os atrevéis a hacerme semejante petición. Ya sé que ha llegado el verano, y lo estaba temiendo precisamente por esto; porque en seguida íbais a salir con la canción de San Sebastián por aquí, Biarritz por allá y San Juan de Luz por acá. Pero no puede ser, no debe ser y, por lo tanto, es inútil que os disgustéis y que me disgustéis a mí.

Al llegar a este punto la mamá tomó la palabra, para alusiones:

—Ya lo sabéis, hijas mías, vuestro padre ha decidido que nos convirtamos en picatostes. Y, lo que es peor, que hagamos el ridículo. Las de Ibáñez, las de Ciérvana y las de Hita están ya preparando las maletas. Son todas nuestras relaciones y amistades que se van. El domingo próximo parten las de Ibáñez.

Ayer me preguntaban, con la intención que es de imaginar: «Y ustedes, ¿cuándo se marchan? ¿Irán a San Sebastián? Nos alegraríamos, porque, juntas, pasaríamos un verano delicioso...» Yo contesté con evasivas, pero nunca pensando que no habríamos de salir de aquí. ¡Como el año pasado estuvimos en San Juan de Luz y nuestra situación era la misma...!

—¿Y qué nos pasó al regreso? ..

—No caigo en la cuenta.

—Ni en las cuentas. Llegó el otoño, llegamos nosotros y esta casa se convirtió en una especie de Peñón de Gibraltar. No se veían más que *ingieles* por todas partes. Tuvimos que poner santo y seña para llamar a la puerta. En cuanto la campanilla no sonaba, según la *orden del día*, la señora había salido, las señoritas también y el señor... el señor no estaba en la casa... ni en su juicio. Y, mientras, todos andábamos de puntillas y nos entendíamos por señas. Desde entonces me juré a mí mismo que no ocurriría más semejante cosa, y no ocurrirá.

—¿Y Nini...?—agregó doña Gertrudis.—¿Ignoras que el médico la ha recomendado baños de mar...?

—No se necesita prescripción facultativa para ir a divertirse. El tal mediquillo se me está sentando en la boca del estómago.

—Peor para él, porque morirá de asiento...

—¡Déjalo, mamá!—interrumpió aquí Nini, muy melancólica y muy lánguida en el hablar.

—Habrás que dejarlo por fuerza, hija mía. Tu padre dice aquel verso del poeta:

Que haya un cadáver más, ¿qué importa al mundo?

—Yo quiero tanto a mis hijos como tú y, por lo mismo, eso lo decía Becquer; y no...

—Pero, papá, ¡si Bécquer no dijo eso!... Si fué D. José...

—Bueno, D. José Zorrilla; lo mismo da...

Tres carcajadas acogieron esta falta de erudición poética. Viendo que no llevaban trazas de acabar nunca, D. Lucas exclamó:

—Mirad cómo en Madrid también se divierte uno fácilmente. Sobre todo teniendo a su padre a mano...

—Como que eres la alegría de la casa. Y una especialidad en proporcionar satisfacciones...

—Gertrudis, no me hables con tanto *retintín*, porque no soy tan *retontón* como te imaginas. Hijas mías, no es vuestro padre el que se niega a complaceros, es la realidad. Si vosotras no la queréis ver, aquí estoy yo para verla.

—No hablará así Ibáñez a su familia. Dirán, «esto queremos», y en seguida andará de cabeza...

—Y luego de puntillas.

—Con que ya lo sabéis. Nos tostaremos, nos asaremos y nos freiremos. Tendremos Retiro, Recoletos y Rosales a todo pasto. Pondremos un botijo en cada rincón.

—Y un ventilador en cada habitación—dijo Lalá.

—De la frescura se encargará tu padre...

—¡Gertrudis...!

—Vámonos, hijas, vámonos... Contestaremos a las de Ibáñez, y el sol nos quemará a fuego lento.

—Más quemáis vosotras que el sol!—exclamó don Lucas, dando un suspiro de satisfacción, cuando sintió que se alejaba el frufrante rumor de las faldas familiares.

Y, levantándose del sillón, se asomó al balcón, que ya estaba sumido en la sombra. Caía el crepúsculo, y el sol, sonriente, ponía purpúreas tintas en unas fugaces y estriadas nubes...

II

Un mes después de lo que queda relatado, D. Lucas, doña Gertrudis, Nini y Lalá, descendían de una diligencia en la plaza de un pueblo cercano a la corte. En seguida se dirigieron a un hotelito que habían alquilado en el campo. Doña Gertrudis, extenuada, murmuró:

—¡Gracias a Dios!...

Las niñas dijeron:

—¡Jesús! ¡Qué viaje más pesado!...

Y D. Lucas, que estaba muy contento, añadió:

—¡Como que no he visto diligencia que camine con menos diligencia!...

Una exclamación de doña Gertrudis, que les trajo a la memoria a las de Ibáñez, puso una poca melancolía en la conversación.

—¡Qué a gusto estarán en San Sebastián...! a estas horas...

—Ni siquiera nos han escrito—dijo Nini.

—¡Los ricos no se acuerdan de los pobres!...

—Ni falta que nos hace—contestó don Lucas.—Ya procuraremos también divertirnos por aquí. El ir a San Sebastián, a San Juan de Luz o a otros sitios por el estilo, nos fastidiaba para una temporada. Por eso no quise complaceros en lo que yo creo una locura. En cambio, esto de pasar el verano en un pueblecito agradable como éste, me sedujo en cuanto me lo propusisteis. Las de Ibáñez, las de Ciérvana y las de Hita tienen mucho orgullo; las de Ibáñez más que ningunas, porque tienen menos dinero. ¡Vamos, vamos a ver la casa!...

—Id vosotros, yo estoy cansada...

Y doña Gertrudis se quedó sentada en una butaca.

Cuando regresaron adonde se quedara doña Gertrudis se la encontraron durmiendo.

—¡Gertrudis... Gertrudis...!—le dijo don Lucas, despertándola.—Te duermes lo mismo, lo mismo que en San Sebastián...

Había llegado la noche. Cenaron, y como estaban cansadas del viaje se fueron a sus lechos, donde las sorprendió la luz del alba...

III

Sin cuidarse mucho de la *toilette*, Nini y Lalá bajaron al jardín. Hacía una madrugada deliciosa. Aquel espectáculo del sol surgiendo como un escudo rojo tras unos enhiestos picachos las emocionó profundamente. Les encantaba la hiedra trepando por las verjas, los claveles, los geranios multicolores, los insectos que, como puntitas de oro, nadaban en la luz.

Más de una hora llevarían ocupadas en tan amena tarea, cuando, fuera del jardín, sintieron que sonaban unas carcajadas. Las mujeres son muy curiosas. Por lo mismo, Nini y Lalá, movidas por un propio impulso que ni siquiera hubieron de comunicarse, avanzaron hacia la verja, y, apartando las lustrosas hojas de la hiedra, se pusieron al acecho.

El espacio de monte que quedaba libre entre los dos hoteles estaba lleno de erguidos pinos. A su sombra caminaban dos señoritas con vestidos claros. Cuando se fueron acercando, Nini y Lalá se contemplaron, mudas de asombro. ¿Era posible lo que veían sus ojos?

—Oye...—dijo Nini.

—¿Qué?...

—¡Si son las de Ibáñez!...

Salieron a la puerta y las llamaron. ¡Qué emoción!... Las cuatro amigas se abrazaron estrechamente y se besuquearon hasta saciarse. Nini llamó a gritos a sus padres. Estos bajaron; D. Lucas dando brinquitos de 15 centímetros, y doña Gertrudis ondeando las enormes caderas. Todos se saludaron. La emoción continuaba. Al cabo, pudo hablar doña Gertrudis.

—¡Yo las daba a ustedes en San Sebastián!...

Las de Ibáñez se quedaron un tanto boquiabiertas; mas la mayor repuso al momento:

—Pensábamos ir, ¿sabe usted?

—¡Como nosotros!...

—Pero luego, ¡nos gustó tanto este pueblecito...!

—¡Lo mismo que a nosotros!

—Que decidimos quedarnos en él... ¿sabe usted?...

—¡Igual... igual que nosotros!...

—¡Pasad, pasad un momento!—interrumpió doña Gertrudis.

Riendi y saltando como locas desfilaron bajo las triunfales acacias, donde chirriaban las cigarras. D. Lucas y doña Gertrudis iban detrás juntos.

—¡Qué embusteras!...—dijo doña Gertrudis.

Y don Lucas, con la cara llena de risa, le contestó:

—¡El mundo comedia es...!

JOSÉ A. LUENGO.

Folletín del SOLLER -28-

LA DAMISELA DEL CASTILLO

Entonces sentía Dulce que su corazón se oprimía, como si una invisible mano de hierro se lo estrujara, y un estremecimiento nervioso recorría todo su cuerpo. Cerraba entristecida los ojos para no recordar, y como sucede siempre en casos tales, cuanto más pronto quería olvidar, más pronto y más minuciosamente recordaba. Con los ojos cerrados, veía pasar por delante de ella grata y dulce visión, la imagen querida de su paje, con su lánguida mirada, su frente pálida, su sedosa cabellera, sus labios entreabiertos para murmurar palabras de amor y de ternura; recordaba aquella triste y melancólica trova catalana que con dulce expresión y singular sentimiento entonaba Rogerio; sentíase transportada a otro tiempo, cuando, las manos en las manos, los ojos en los ojos, gozaban los dos amantes a través de la rejilla momentos de inefable delicia; y en aquellos momentos, fugaces y pasajeros, como un rayo de sol en un día nebuloso, Dulce sentía ensan-

charse su corazón, y abrirse expansivo a aquel recuerdo de amor, lo mismo que ciertas flores macilentas abren su aromado cáliz al rayo de sol que va a abrazarlas con su beso.

De esa especie de obsesión de alma, Dulce se despertaba siempre con los ojos bañados en lágrimas. ¡Ay! ¿qué se había hecho aquel hombre por ella tan ardentemente amado? ¿Dónde estaba? ¿En qué regiones desconocidas vivía?... A veces Dulce se formaba la ilusión de que no podía haber sido olvidada, y acaecíale alguna noche asomarse a la ventana y clavar sus ojos en la luna, creyendo que a aquella hora y desde un punto remoto fijaba también en ella los suyos aquel hombre, cuyo nombre no estaba jamás en sus labios, pero cuyo recuerdo vivía eterno en su corazón. Le parecía entonces sentir el contacto de estas dos miradas, y se apartaba desolada de la ventana, presa de un estremecimiento de terror y velándose el rostro con las manos, como si sólo con aquel casto roce creyese ya haber faltado a sus deberes de esposa.

Una tarde, al abrir sus ojos después de una de esas tan plácidas como raras expansiones con que daba treguas a su dolor, la damisela vió delante de sí, en

pie, y clavando en ella su mirada de sá-tiro, a Erasmo, el hombre de confianza, el brazo y de seguro también el alma del conde Arnaldo. Dulce, que sentía un invencible y secreto sentimiento de horror hacia ese hombre, no le dirigía jamás la palabra, y contestaba siempre con laconismo a las preguntas y observaciones que a veces aquél le hacía, por causa de su empleo en el castillo.

Estaba Dulce, la tarde de que hablamos, sentada en el salón del Homenaje, y desvanecida por su obsesión, había dejado descansar en su falda la tapicería en que se ocupaba. Al ver a Erasmo se estremeció, e inclinándose sobre su bordado, como si no hubiese reparado en la persona que allí se hallaba, púsose tranquilamente la damisela a continuar su tarea.

Una fugitiva chispa de cólera iluminó con siniestro resplandor los ojos de Erasmo ante aquella señalada muestra de profundo desdén.

—Señora... dijo el mayordomo.

La damisela hizo como que no hubiese oído.

—Señora, repitió Erasmo, mi noble señor ha observado que bajáis a rezar todos los días a la capilla, y os previene que de

hoy en adelante tendréis que suspenderlo. Dulce alzó entonces sus ojos y miró fijamente al mayordomo.

—¿Que suspenderlo? preguntó con voz levemente conmovida. ¿Se prohíbe también a la hija a orar al pie de los altares para el descanso eterno de sus padres?

—Señora... balbuceó Erasmo, turbado ante aquella mirada.

—No bastan, pues, prosiguió la damisela, las humillaciones que se me hacen sufrir, los insultos y desprecios a que se me expone, sino que hasta se me niega mi último consuelo, el de la religión, el del rezo? Pues bien, decidle al conde que deseo hablarle. Quiero oír de sus propios labios esta prohibición.

—El conde está de caza y no volverá hasta mañana.

—¡Siempre la misma respuesta cuando yo deseo verle! ¡siempre ausente del castillo!

—Permitidme decirlo, señora, que el objeto del conde era sólo advertiros que se han de hacer reparaciones indispensables en la capilla, y suplicaros que suspendierais bajar a ella interin se efectúan estos trabajos. Por otra parte, si queréis

(Continuará.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

Mallorca Illa de somni (*)

SOLLER: GEMMA OLOROSA

Mallorca és la potxina que somria a flor d'aigua, i groncejada per aquest mar tan blau, tan verd, d'onades remorantes; els vents del Sud hi portaren llavors d'olivera; de Ponent llavors de tarongina i tot feconda en el terrer balearic: però sos camps són blaus, són blancs, són verds i clapats de fruites daurades.

Els camps de Sóller reberen major ofrena de llavors grogues, i per la plana, al florir, una ona de fragància de la flor del taronger els vestí de poesia. Desde dalt del Coll, l'aroma ens encisa; una claror de simfonia blava i verda ens enlluerna i fruïm l'encis d'una nevada tota pura, tota blanca, immaculada: és la flor del taronger.

L'aigua, salta i barboteja pel torrent: fins la mar porta la fragància. Però al peu de la collada, sota els cingles, hi dorm rienta la mar; però a vora Sóller té verdors de fulla tendra; però les algues de la mar fan olor de tarongina i com encens que extasia, la llum, el cel, i l'aigua en són amarats, talment com si una pluja de flors blanques hagués regat la terra i el perfum s'en entornés cap al cel.

L'aire té el perfum de la flor d'encis; l'aire té per marc la verdor de les obagues; i els fruits d'or, són la llum, són la vida, són perfum de vinentes primaveres.

TRANSIT DEL POETA

El poble que viu en mig dels ametllers en flor, de l'olivera bruna, dels llimoners clapats d'or, té d'ésser un poble quiet; un poble ensomniat per la bellesa i quan aquest somni pot viure en els goces de Mallorca, en els ports de Manacor, d'Aicúdia i Sóller, en les coves que ploren solitud, ploren llàgrimes d'alabastre amb nitideses d'agata, llavors aquest somni cristallitza en poesia, la poesia s'encarna en un vident de la terra, i ses paraules són expressió bella de la realitat, filtrada en el prisme irisat d'una ànima mallorquina. Així fou en Costa i Llobera.

Aquest poeta, resum de la claror del cel de l'illa; de la flaire dels ginesters i carollines; de les remors incompreses del palau de Nored-duna, aquest poeta amb sublimitats horaclanes, mentre visqué no fou conegut en la seva terra. Amb rostre afable, ens ho contava i sense un plany.

—Només som un aficionat a les lletres catalanes, diu, mes davant nostre, en el front radiant que s'inspira, hi llegirem la visió exuberant que transforma l'home humil, en gegant de la pensa.

*«Piers mai sentits a mi venen;
Efluvis dels cels oberts,
i ara mos braços s'estenen
per abraçar... l'univers.»*

Girant els ulls a la terra, l'Arbre de la Tradició, per ell creix, donant-nos ombra plaenta:

(*) Del llibre d'aquest nom, que acaba d'aparèixer

*«Mon cor estima un arbre
més vell que l'olivera,
més poderós que el roure,
més verd que el taronger;
conserva de ses fulles
l'eterna primavera
i lluita amb les ventades
que assalten la ribera,
com un gegant guerrer.»*

L'Arbre Sant que el trovare canta, és l'imatge pura d'aquesta raça, la feconditat de la qual llegà als segles un Llull i un Costa i Llobera: Misticisme i Amor de poesia.

EL GORG BLAU

On ets, cel? On sou, brolles que xuclen dels roquersals l'encens sagrat de la Natura? Roques nues que sembleu d'uns ciclops gegantins el tòrax ample, el pit ferreny, on sou? Què hi feu, per davall l'aigua?

Espill tremoladiç; Gorg blau; quieta fondària, ets cel? ets boscatge? ets ferma roca? ets mar, gelós aimant d'alguna sifide?

... Com xiulen els ocells que prop teu nien!

... Els oronells festius, ardits, lleugers, amorosits, com volen àgils!

Gorg blau! Ets pas la pica immensa on totes les druideses del vell temps anaven a oferir son cos nu i verge?

Ets cel? Ets llac? Ets gorg? Ets sols un somni? Ets glaucitat d'un més enllà? Ets prisma convergent de claretats subtils i sempre noves?

Gorg blau! Visió dual d'un ritme únic! Gorg blau...! Ets símbol de l'Amor.

M. GIBERT MIRET.

LA BANDERA

Un dia, al cim d'una nau,
tota folla en l'aire blau
es dalia una bandera.
I feia pensà a la gent:
—Viure frenèticament,
dar-se a l'aire sense espera...
Un núvol negre vingué.
Els que anaven pel carré
tenien cares malaltes;
tremien les flors suaus,
eren grisos els palaus,
les gavines eren aïtes.
Després d'un ruixat mesquí
la bandera descobrí
al lluny una blava llenca;
velé que l'iris, allà,
un troç de cel va pintà
d'esperança temorenca.
I ja es refien alguns.
Després, la gentada brunz
com per anà a un bell viatge.
Mes el cel té un bròfeg ros;
els núvols làpidadós
no han començat llur ultratge.
I la bandera, allà dalt,
captiva i llure en son pal,
diu així:—Mon cor s'endola:

eixim d'aquest port ignar;
més que entre gent, entre mar
vul desesparar-m'hi sola.

JOSEP CARNER.

L'ESTIUEIG, FONT DE POESIA

L'esperit generós de Joan Maragall, s'esforçava les de les columnes del vell «Brusi» a infondre un alè vital en l'ànima quieta i si fa no fa mesella dels descendents del «Senyor Esteve». La col·lecció dels seus articles, de cap a cap, no és sinó la croada d'un poeta que vol obligar al lector a descobrir una religió viva sota les fórmules mecanitzades del culte, un sentiment pairal nou sota els convencionalismes de la política, una emoció fecunda en el paisatge habitual, una esgarrifança íntima en la banalitat ordinària de la vida burgesa. Ell mateix ho va declarar amb singular transparència al capdavant d'un article que escriví ara fa divuit anys en aquest mateix mes de juliol.

«Ja veieu la meua idea — deia. — En cada acte de la nostra petita vida de burgesos benestants, voldria desvetllar els gèrmenes d'una gran vida de pàries; viure sempre, fortament, en una paraula.»

Qui sap si en el fons del fons d'aquest propòsit no hi ha, amagat, un diletantisme equivalent al que el poeta del «Comte l'Arnau» combatia amb tanta de tenacitat en els seus escrits? Temo que un anàlisi cenyit de la ideologia maragallana podria manar-nos a aquesta descoberta inesperada o poc esperada... Però fet i fet no ens hem posat a escriure amb tan ambiciosos designis. Guardem per a un altre lloc i per a un altre dia aquesta mena d'exercicis.

Joan Maragall en l'article que he al·ludit i que es titulava «L'emigració alegre», feia un paral·lel entre l'èxode tràgic dels pobres vençuts que s'expatrien per cercar feina — un bocí per apaivagar la fam, un parrac per cobrir el cos — amb l'emigració frívola de la gent benestant que fulg de ciutat per fugir de la calor, per canviar de paisatge, per prendre algúes medicinals o, simplement, per seguir un costum distingit.

«Cerqueu en la vostra alegria d'emigrar el llevat tràgic — aconsellava el poeta — el fons comú amb aquells per als quals emigrar és un gran acte de la vida: una gran alegria i una gran tristesa. Canviar de terra! penetreu-vos de la poesia d'aquestes paraules.»

El consell era arriscat. Voler que el bon burgès que se'n va a passar un mes a Font-Romeu o a l'Estartit, a Bagneres de Luchon o a Biarritz, s'encomani tota l'emoció del miserable que, derrotat en el seu país, se'n va a lluitar nova batalla en una terra llunyana i inconeguda!...

Maragall ja s'adonava de la dificultat d'empeltar en un fet banal l'emoció d'un fet tràgic. Ja suposava que el bon burgès que surt a estiuajar no podria copsar sinó una partícula de la poesia que enclou un canvi total de direcció en la vida d'un home.

Tanmateix, «quan la vetlla de la partida veieu que es pon el sol darrera els turons familiars i enfosquir-se els vostres llocs de

cada dia, que ja demà viuran sense vosaltres, i us aconsideu dels vostres amics, que també demà viuran sense vosaltres, i deixeu en cert ordre de testament els vostres afers i al capdavant veieu la vostra casa tal com estarà quan l'hauréu abandonat, una lleugera esgarrifança us ressegueix la pell talment com si per damunt vostre hagués passat invisible l'àngel de la mort.»

Quants d'estiuajants senten efectivament aquesta esgarrifança que descriu Maragall? Molts? Pocs? Hi ha moltes mestresses de casa que, les pobres, no tenen l'heretament temps de poetitzar cap moment de l'ur existència. Sobre tot en aquests dies de preparació frenètica — l'equipatge, la modista que ha de lluirar els darrers vestits, la cosidora que ha d'enllestir els davantals de les minyones, petites compres indispensables, escampar boles de nastalliga, embolicar amb glasses els llums de vidre... Ell, el marit, tampoc sol tenir gaire temps per prolongar la ressonància de les emocions fugitives. Fins a l'instant de pujar al tren, té el cap envaït per mil preocupacions concretes. Es tan complicat per a un advocat amb feina, per a un comerciant en actiu, per a un industrial que dirigeix personalment la seva indústria, d'obrir un parèntesi d'ociositat en la seva vida de tràfec! Ha de lligar tants caps, de fer tantes recomanacions, de preveure tantes contingències!

Són els personatges més desocupats i probablement els que la gent considera més frívols els que es troben en millor situació per a assaborir profundament les mudances de la vida. La senyoreta que no té encara cap responsabilitat, l'estudiant que un cop aprovat el curs ja no té cap obligació concreta, el rendista que ni s'ocupa de tallar el cupó perquè ja el banc cura de tallar-li ho; el funcionari subaltern i sense ambicions...

Em direu que aquests que tenen lliure per assaborir les petites emocions i per dilatar-les fins als límits de la tragèdia, no s'aprofiten massa d'aquest privilegi; llisquen sobre els petits canvis sense cap vel·leïtat de convertir-los en sotrac pregons.

Això és cert. Però no ho és menys que només els esperits que poden amb un esforç mínim o amb un esforç heroic abstractre's de les petiteses quotidianes esdevenen aptes per a la poesia. Aquest estudiant que he al·ludit podrà passar l'estiu sense elevar-se gens damunt la vulgaritat més pedestre, però és probable que durant l'ociositat de l'estiu arribi al seu màxim de poetització, vull dir que és probable que s'enamori. El bon senyor i la bona senyora, desenfeinats, no esdevindran potser èmuls de Corot ni de Marcelline Desbordes-Valmore, però és possible que facin allò que no han trobat ocasió de fer durant tot l'hivern: llegir un llibre, contemplar un paisatge, provar d'expressar l'emoció d'una posta de sol...

L'oci — respecte al tràfec ordinari de la vida — és la mare de les belles arts. I no impugna pas aquesta opinió el nombre esgarrifós d'ociosos, artísticament improductius, que pul·lulen pels balnearis i per les platges de moda. Són simplement una ratificació de la dita popular: «Déu dona pa...»

CARLES SOLDEVILA.

Folletí del SOLLER -6-

EL NEBOT

PER MARCEL

—Es peix no s'agafa a pedrades, i ells en lloc de donar-mos púu mos apredeguen.

La madona Teresa que sempre duia l'aigo a son molí, que no perdia la tramuntana de vista, començà a fer la gargolla a l'amo En Pere, fent ressaltar molt el desaire dels seus cunyats, insinuant-li al mateix temps que fes hereu En Miquel.

—Són—va dir la madona Teresa—tot lo contrari d'En Miquel, que no sap que fer-se per tu, t'estima una cosa de no dir. Si jo fos de tu, en lloc de fer hereu Na Rosa hi feria... figura't que no he dit res, fes-hi el qui vulgues; no vull que per mi... No fos cosa que llavors hagués de tenir remordiments.

—Amor amb amor se paga.

—Ja veig que tu també l'estimes i n'estic de lo més contenta, perquè el pobret és tan desgraciat, havent-se quedat orfe

tan jovenet, no tenguent més parents que noltros. Per lo mateix, noltros, que estam a n'el lloc dels seus pares l'hem d'estimar com a tals. No hu trobes, Pere?

—Jo no el me mir com a nebot.

—Idò, com?—va preguntar tota alte-rada.

—Com si fos fill meu.

A la madona Teresa s'ànima li va tornar a n'el còs quan va sentir que el seu espòs se mirava En Miquel com a fill, i li va dir:

—Pere, fas una gran obra de caridat, que Déu t'ho pagarà.

Ara que la madona Teresa té la causa del seu nebot que corre per bon camí, deixem-los fer per ara i anem a pegar una ullada a cà l'amo En Mateu i a escoltar el rebumbori que hi ha per dins aquella casa.

IV

Si entram dins ca l'amo En Mateu i no ens aturam fins a n'el portal del corral, veurem unes quantes cusses de caça que jeuen a n'el sol, perseguint de tant en tant les mosques, que les molesten; veurem també una gàbia penjada a la paret amb una perdiu de reclam, que's la nina dels ulls de l'amo En Mateu; una partida de gallines que pasturen, uns

quants coloms que pujen i baixen del colomé a n'el corral i del corral a n'el colomé, i en mig d'aquesta arca de Noè hi veurem l'amo En Mateu, amb ses ulleres posades, espussant la fura. Just ran d'ell, mirant fer la funció hi ha una nina d'uns vuit anys, garridoia ferm, que du un vestit, que amb el seu posat demostra el gust de la cosidora i amb la classe de roba la riquesa dels seus pares. Aquesta agradosa nina és Na Roseta, la filla de l'amo En Mateu, la que havien somniat que havia de ser l'hereva de l'amo En Pere.

Si tornam un parei de passes enrera, veurem a ma dreta un portal que dona a n'el menjador; qu'és una pessa quadrada amb una taula redona en mig, tapada amb un ule, que quan no tenen convidats, serveix d'estoiva; una partida de cadetes de cireré, cordades de bova, enrevolten el menjador; dues amb braços estan una a cada part de la xemeneia; dalt el pinte hi ha unes quantes figuretes de porcelana, i penjats a la paret alguns quadros, de antiga precedència, que representen objectes propis d'un menjador.

Su-rain de una finestra, asseguda a una cadira baixa, hi està cosint la madona Pereta, tenguent a son costat un covonet

de verducs molt fins, a on hi té els objectes de cosir.

Es la madona Pereta una dona prime-ta, tot nirvi, de bones talles, amb una cara agradosa, que els trenta anys que du damunt l'esquena no han pogut marcar en lo més mínim la seva frescor. Té una vista viva, de mirada penetrant, que revela la fortor del seu gènit. Essent així no és estrany que prengüés tan bona volada, amb l'assumpte del nebot de l'amo En Pere.

Encara que les dues famílies no haguessen tengut cap paraula referent a n'En Miquel, no pasà per dsapercebut en les habitants de la casa la fredor de relacions que existia entre aquelles dues famílies.

L'amo En Pere va veure amb condol que el seu germà s'hagués deixat dur de la malicieta que la seva esposa havia despertat dins son cor, i encara que ne tengüés un gran anuig, no va cercar ningú per espaiar-se més que la seva dona; amb ella si que ne parlaren: hu llamentaven ferm. Els de fora casa no ne saberen de la seva boca una paraula, ni conegueren amb la seva cara la tristó que endolava son cor. Sempre va demostrar estar

(Seguirà).

Crónica Local

El General Weyler en Sóller

El pasado domingo, 10 del actual, en el tren del mediodía llegó a esta ciudad el Capitán General del Ejército Español Excelentísimo Sr. D. Valeriano Weyler Nicolau, en viaje de recreo.

El Sr. Weyler se encuentra en Mallorca desde hace poco tiempo, en su predio «Son Roca», de Palma, en donde se propone permanecer hasta fines de la presente semana en que ha de marchar a la Corte por asuntos personales; y regresará en Agosto próximo para continuar en esta isla algún tiempo más.

El egregio visitante conoció Sóller hace muchos años, cuando se hallaba al frente de la Capitanía General de Baleares, pero entonces no existía el ferrocarril, ni las reformas urbanas que embellecieron nuestra ciudad. Por ello es que ha demostrado vehementes deseos de repasar nuestro hermoso valle con mayor detención y sin el aparato de las visitas oficiales.

Ya el pasado año, el señor Duque de Rubí recibió atenta invitación de su amigo particular y Director de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», D. Jerónimo Estades, para que realizara su deseada visita. No pudo efectuarlo entonces, por el precipitado regreso a Madrid del Sr. Weyler.

Ahora ha cumplido su deseo, tan luego llegó a Mallorca, realizando la visita de riguroso incógnito y sustrayéndose a toda ostentación.

Llegó a Sóller acompañado de su íntimo amigo D. Jaime Font y Monteros y del redactor de «La Última Hora» de Palma señor Font.

Fué recibido en la Estación por el señor Estades, su hijo y Ayudante el Comandante de Caballería D. Valeriano Weyler, su sobrino, Sr. Estada, y varios amigos que casualmente se enteraron de su llegada momentos antes de ella.

El General Weyler, a sus ochenta y nueve años, conserva la agilidad que viene caracterizando al anciano luchador por la Patria, su entereza de carácter y, sobre todo, una prodigiosa memoria.

Al descender del tren, fueron sus primeras palabras, luego de los saludos de rúbrica, para manifestar la admirable impresión que le había causado el atrevido trazado del ferrocarril y para encomiar el maravilloso paisaje que viajando en el tren puede contemplarse.

La estación del ferrocarril y la plazuela del Príncipe, o del Castellet, fueron una grata sorpresa para el General Weyler.

Por su expreso deseo no hubo en seguida descanso, y recorrió el interior de la ciudad recordando la parte antigua y admirando la nueva con sus ensanches y magníficas edificaciones, causándole grata impresión y prodigando a Sóller palabras de enaltecimiento por la transformación que había sabido producirse.

Recordó, apenas entrando en ella, la calle de Isabel II, por la que hizo su entrada a caballo como General al frente de la Capitanía de Baleares.

Visitó en su domicilio a su antiguo amigo el Rdo. Vicario D. José Pastor, descansando breves momentos, rechazando delicadamente cuantos obsequios propuso realizar el visitado en honor del Príncipe de la Milicia, quien ante todo quiso hacer constar que su visita no era la del General, sino la del amigo cariñoso que guarda un grato recuerdo del Sr. Pastor y de sus difuntos padres, cuyas fotografías honran el Palacio del Paseo de Rosales.

El almuerzo tuvo lugar a la una de la tarde en el comedor particular del Hotel Ferrocarril, sirviéndose espléndido menú.

Terminado el almuerzo, fué cumplimentado el General Weyler por las autoridades locales, y después visitó los alrededores de Sóller, la aldea de Biniaraix y el caserío del Puerto.

Regresó a Palma en automóvil por Deyá y Villedmosa.

Su visita a Sóller le causó tan grata impresión, que ofreció realizar otra en plazo breve.

Nosotros nos felicitamos, como sollerenses, del honor que nos ha dispensado el señor Duque de Rubí con su visita y por los elogios que ha tenido para Sóller.

Como mallorquines, hubiéramos deseado que el decidido y desinteresado protector de Mallorca nos hubiese visitado previo

aviso y sin incógnito, para tributarle el homenaje debido a su alta gerarquía y el que el corazón guarda siempre para sus bienhechores.

Una conferencia interesante

La velada instructivo-recreativa que celebró el «Fomento de Cultura de la Dona» el martes de esta semana, resultó doblemente agradable, por el asunto constitutivo de la misma y por su moderada, o no excesiva, duración. La numerosa y distinguida concurrencia que llenaba por completo la platea del «Teatro Victoria» hubiera deseado que el culto conferenciante, don Pablo Esch Hoerle, hubiera prolongado algo más todavía su interesante explicación, y esto es la mejor prueba de la complacencia con que era escuchado. En efecto, narrar en Sóller un viaje a las Antillas, describiendo algunas de aquellas comarcas de exuberante vegetación en las que buen número de nuestros paisanos poseen sus cafetales o cañaverales y tienen sus viviendas, y los pueblos en donde bastantes más habitan dedicados al comercio, y presentar en la pantalla, por añadidura, numerosas vistas de los lugares descritos, había de ser para nuestro público—en gran parte compuesto por familiares de esos agricultores o comerciantes «antillanos»—cosa atrayente, verdaderamente sugestiva, que había de tenerle embelesado todo el tiempo que a las referidas narración y proyecciones se las hubiera querido hacer durar.

Empezó nuestro amigo Sr. Esch Hoerle manifestando que la Srta. María Mayol, presidenta de este centro de cultura, había invitado, al regresar de su viaje a América, a dar una conferencia sobre las impresiones recibidas en los diversos países del nuevo mundo que había visitado, y que su primer impulso fué declinar este honor, no considerándose bastante dueño del idioma castellano para hablar ante un público español; pero que las insistencias fueron tan persuasivas que no tuvo más remedio que capitular, contando, por supuesto, con la indulgencia del bondadoso público que había de oírle. Y después de pedir la absolución, por adelantado, de todas las faltas en el lenguaje que, para poder expresarse, había de usar, dió comienzo a la narración sucinta de su viaje desde su salida del puerto de Barcelona.

Las proyecciones empezaron con la vista del volcánico Pico de Teide, en la isla de Tenerife, del archipiélago de las Canarias, y continuaron con otras del puerto de Santa Cruz y del de las Palmas, en la isla de Gran Canaria, de algunos edificios notables de esta población y de paisajes de la fértil y pintoresca vega del Madroñal. De la isla de Cuba, que atravesó el Sr. Esch Hoerle desde Santiago a La Habana, dió importantes detalles, tanto con respecto a su parte geográfica como a la histórica, y en especial de su principal producción, que es la caña de azúcar, con la evolución que han experimentado los medios con que desde la antigüedad se ha venido efectuando la extracción, presentando vistas de los diferentes progresos de ésta, desde el primitivo molino movido por bueyes o caballerías hasta el colosal ingenio en que la moderna maquinaria efectúa todas las operaciones con un ahorro considerable de tiempo y un aumento fabuloso de los distintos productos de la elaboración.

Numerosas vistas de Santiago y de la Habana completaron esa parte, muy amena por cierto, de la descriptiva disertación. De la isla de Cuba pasó a la de Jamaica, de cuya capital, Kingston, ofrece algunos datos suficientes para que el auditorio tenga una idea exacta de la importancia de la población y de su principal industria, que es la fabricación del tan conocido y celebrado «Ron». De Jamaica pasó a la república de Haití, país atrasado todavía, semi-salvaje, en el que domina de tal modo la raza negra que hay poblaciones enteras en donde sería muy difícil encontrar un solo blanco. Son curiosos los datos que, respecto de los haitianos recogió el estudioso e ilustrado conferenciante, tanto por lo que respecta a su carácter individual, como a sus primitivas costumbres, habla, religión y extraña moralidad.

De la república Dominicana, situada en la parte oriental de la misma isla de Santo Domingo, de la que ocupa Haití la occidental, habló el Sr. Esch en términos muy

diferentes. Al pasar en automóvil de una a otra de las nombradas repúblicas fué donde tuvo la fortuna de librarse de la muerte por haber tenido la feliz ocurrencia de cambiar de vehículo—según ya en su día dijimos—, pues que el que antes ocupaba, a poco de haberlo dejado, se estrelló y en él pereció víctima del accidente el dueño, que lo guiaba. Y en Santo Domingo, dijo, fué donde encontró a unos sollerenses, los primeros con quienes topó en su viaje, que le dieron «una de las pruebas más finas de la hospitalidad que es la bella característica de este pueblo y de la que no se han despojado sus hijos que abandonaron el valle para establecerse en ultramar». También de la capital, de su importancia comercial y de la cultura de sus habitantes habló muy bien el conferenciante, y presentó hermosas vistas de algunos edificios, de su parque y de sus alrededores.

Lo mismo hizo de distintas poblaciones de la isla de Puerto Rico, empezando por la de San Juan, su capital, que fué en donde desembarcó y de la que tejió una minuciosa descripción. Hizo grandes elogios de la fertilidad de aquellas tierras y de las de la parte montañosa de un modo especial, admirándole las pintorescas comarcas de Utuado, Adjuntas y Lares. De Yauco, dijo es la tierra de los Solivellas, de los Llinás, de D. Loreto y de otros conocidos sollerenses y presentó vistas de la calle Pacheco, de la Plaza y del Paseo «que es lo que nos falta en Sóller» parece que le dijeron aquellos jóvenes paisanos nuestros con quienes allí departió. Narra su excursión a Mayagüez y luego la que hizo a Arecibo, cuya población califica de «sucursal de Sóller» y de «país de los Marqués, Roses y de su particular amigo Francisco García Moyá», añadiendo que por mucha que sea su voluntad le es del todo imposible nombrar siquiera a todos los demás amigos que encontró en aquella y en las demás poblaciones de la isla que recorrió: Lares, Adjuntas, Yauco, Ponce, etc., etc. para quienes guarda, dijo, profundo reconocimiento, que se complacía en expresarles, aunque estando tan lejos, desde la tribuna que ocupaba, rogando a los familiares respectivos de aquéllos, que le escuchaban, recogieran y les transmitieran esa expresión de su sincera gratitud.

A su regreso visitó el Sr. Esch Hoerle la Florida, Washington y Nueva York, y también de estas capitales, de sus elevadas construcciones, de su peculiar movimiento y de la agitada vida de sus habitantes, nos habló extensamente, presentándonos hermosas vistas del famoso Capitolio de la capital de la república, de los rasca-cielos de la populosa ciudad marítima, y de algunos otros sitios de ésta, con las que dejó confirmada la exactitud de su verbal explicación, que hacía sumamente agradable el natural gracejo con que intercalaba en las descripciones alguno que otro comentario del erudito orador. En diferentes ocasiones arrancó al auditorio entusiastas aplausos, y fueron éstos unánimes y calurosos, como lo habían sido al presentarse y como lo fueron al anunciar que *al volver a hacer otro viaje a América haría la descripción del mismo en mallorquín*, al terminar su compendiosa, sí, pero muy instructiva y muy amena peroración.

Y de que fueron sinceros estos aplausos no puede haber duda alguna a quien tuvo ocasión de escuchar, al salir, los comentarios encomiásticos y las frases laudatorias que a la labor del conferenciante prodigaban los asistentes a la mencionada velada, como también de ello es evidente prueba lo que al principio hemos dicho: que a todos había parecido corta la disertación, hasta el punto de ser general la queja porque no había durado algún tiempo más.

Felicitamos a nuestro amigo por su hermoso trabajo, y, agradecidos a la culta asociación que un tan grato esparcimiento nos proporcionó, la felicitamos igualmente, y en especial a su presidenta, Srta. María Mayol, a cuyas acertadas gestiones—a cuya insistencia persuasiva, como dijo aquél—fué debido que «capitulara» al fin y nos lo hiciera conocer.

Noticias varias

Un grupo de personas joviales y de buen humor han organizado para mañana por la tarde un espectáculo extraordinario, que puede bien incluirse en la categoría de los «nunca vistos en Sóller» y que durante la semana que transcurre ha sido la comidilla de todas las conversaciones.

Los señores D. Buenaventura Tomás, D. Pedro Ripoll y D. Jaime Celiá se propusieron llevar a cabo una becerrada grotesca, o sea una «charlotada», y a pesar del cúmulo de trabajos que esto suponía, en

quince días han ultimado todos los detalles y mañana, Dios mediante, tendrá aquella lugar.

A tal efecto, han procedido a montar un cercado a modo de plaza, con tablonjes y mampostería, con una superficie para lida de unos 12 por 15 metros y capaz para poder contener unas mil quinientas personas.

Esta «plaza», que se está montando aún, a toda prisa, a la hora en que escribimos, se construye en los solares de Ca'n Jauvert, frente a la fábrica del gas, en donde ha se encontrado sitio bastante para reunir holgadamente a tanta gente como se espera asistirá.

Se lidiarán, capeándolos y banderilleándolos, para ser luego muertos a estoque, dos bravos novillos erales de la ganadería mallorquina de Son San Martí, que desde hace varios días se hallan ya en esta ciudad, habiendo sido muy visitados por «la afición».

Los matadores serán Gabriel Perica (Charlot) y su cuadrilla, noveles y ya famosos ases en su género, que proporcionan con sus piruetas y sus trucos graciosos ante los novillos momentos de gran hilaridad.

Se dice que, además, algunos aficionados de esta población querrán lucir su garbatorero ante los cornudos y piensan saltar al improvisado «ruedo», o lo que sea, a efectuar algunos pases. Esto será siempre que el miedo no lo impida, pues los novillos son de algún cuidado, según manifiestan los que los han visto, y embisten más de la cuenta.

La «corrida» dará principio a las cinco de la tarde, siendo amenizada por la banda de la «Lira-Sollerense».

El anuncio de que se preparaba esta novillada ha despertado en Sóller un gran interés, y buena prueba de ello es que todo el pueblo ha desfilado durante la semana por el sitio en que se está montando el cercado, comentándolo. Por esto no será de extrañar si mañana se reúne en dicho sitio una enorme muchedumbre.

A estas horas existe una gran demanda de localidades y se teme que el espacio de que se dispondrá no resulte suficiente.

Los precios que se han establecido para presenciar este espectáculo serán los siguientes: Entrada general, 2 pts. Entrada de preferencia, 2'50 pts. Entrada de preferencia con asiento, 3'50 pts.

En nuestro próximo número informaremos ampliamente a nuestros lectores de lo que haya ocurrido respecto de la mencionada diversión.

En la mañana de ayer, a las once, reunióse la Comisión para el estudio de la Canalización de Aguas y de Alcantarillado. Concurrieron a la reunión, que se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampil Colom, los señores D. Juan Marqués Frontera, D. Jaime Torrens Calafat, D. Francisco Jofre de Villegas, D. Juan Marqués Arbona, D. Cipriano Blanco Olalla y don José Morell Casasnovas.

El señor Presidente dió cuenta a los reunidos de los trabajos que se verificaron en el pozo durante estos últimos días. Ha sido sacada el agua y ahora se encuentra dicho pozo en condiciones de poder continuarse los trabajos; pero dijo el señor Sampil que para ello precisaba instalar un ventilador, pues es imprescindible renovar el aire en el fondo del pozo, e indicó que esto suponía un pequeño aumento en el precio fijado con el contratista.

El Sr. Marqués Frontera dijo creía conveniente que el trabajo se hiciera por contrata, y propuso gestionar el precio con el actual contratista, pues es probable que el mismo, con un pequeño aumento en el tipo fijado, se encargue de todo cuanto sea necesario para facilitar la labor en el interior del pozo.

El Sr. Blanco adhirióse a las manifestaciones del Sr. Marqués Frontera y la Comisión resolvió que por la presidencia se hagan dichas gestiones y que después se dé cuenta de su resultado para acordar lo que se considere más conveniente.

El Sr. Torrens dijo que convendría enterarse del estado en que se encuentra la instancia elevada al Gobierno solicitando el apoyo para realizar los trabajos de la busca de agua, e indicó la conveniencia de hacer gestiones para averiguarlo, interesando al propio tiempo que la resolución que recaiga sea favorable para este Municipio.

La Comisión acordó que por la presidencia se realicen dichas gestiones.

Y habiendo terminado el objeto de la convocatoria, el señor Presidente dió por terminada la reunión.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Barcelona—Bofill, yate «Sice» Puerto, Tours—Gabriel Castañer.

El lunes a medio día regresó de Barcelona el vapor «María Mercedes», siendo portador de variada carga. También vinieron los pasajeros que en regular número, según ya dijimos, habían tomado pasaje de ida y vuelta, aprovechando la rebaja concedida por la Compañía propietaria del buque.

La próxima salida del «María Mercedes» para Barcelona será el viernes, día 22, por la noche, para cargar el sábado, día 23, y efectuar el domingo un viaje de turismo a Palamós. Como el lunes, día 25, es la festividad del Apóstol San Jaime, la «Navegación Sollerense» ha dispuesto que el citado buque no regrese a Sóller hasta el martes por la mañana, de modo que los pasajeros que tomen billete de ida y vuelta, que para este viaje los habrá en las mismas condiciones que ríjeron para el anterior, podrán permanecer tres días completos en la ciudad condal: uno laborable y dos festivos.

Es de suponer que muchas personas aprovecharán las ventajas antedichas para efectuar un viaje de recreo a Barcelona.

El domingo último, a cosa de las seis de la tarde, regresó al palomar de D. Juan Enseñat Bisbal la paloma de color azul, macho, señalada con sortija de n.º 348 C. S. Sóller año 1236, que día 23 de Junio fué soltada, como se sabe, en las islas Columbretes.

Con ésta ahora son únicamente tres las palomas mensajeras que han salvado tan dura prueba. Con este motivo, sinceramente felicitamos al Sr. Enseñat.

El jueves próximo, día 21, es fiesta oficial por el cumpleaños de la Reina madre, doña María Cristina.

Por consiguiente, en tal día permanecerán cerradas las oficinas públicas y las de los bancos de esta ciudad.

Por el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, ha sido publicado un bando que por el interés que reviste para los agricultores y particulares creemos oportuno reproducirlo. Dice así:

«Hago saber.

Que por el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, con el concurso del señor Veterinario municipal, se ha organizado un servicio para vacunar a los cerdos contra la peste y neumonía infecciosa, enfermedades que durante estos últimos años han causado grandes pérdidas a los vecinos poseedores de dichos animales, pues fueron en gran número los atacados y que a consecuencia de ello murieron.

Para prevenirse contra las indicadas enfermedades es por lo que el mencionado Sindicato ha organizado dicho servicio, que se prestará a todos los vecinos que lo soliciten, lo mismo a los que sean socios como a los que no lo sean.

Las personas que posean algún cerdo y deseen vacunarlo, deberán inscribirse en el domicilio social de la mencionada Asociación, calle del Mar n.º 15 y al propio tiempo deberán satisfacer el importe de la vacuna en proporción al número de animales que hayan de ser vacunados.

En el servicio establecido se dará preferencia a los vecinos que en un mismo punto hayan reunido mayor número de animales, pues de esta manera se facilitará la labor del señor Veterinario.

Espera esta Alcaldía que los vecinos que posean alguno de dichos animales que no hayan sido todavía vacunados, se apresurarán a dar sus nombres, indicando, además, el sitio donde los tengan, a fin de evitar que puedan ser atacados por alguna de las citadas enfermedades».

No podemos quejarnos de que la temperatura reinante no sea la verdadera, la propia de la estación estival en que de pleno nos hallamos ya. Los días calurosos, y bochornos algunos de ellos, se han sucedido durante la semana que fine hoy, y en los que el aire fresco no nos traía el anhelado refrigerio, hasta llegaba a ser sofocante el que veníamos forzados a respirar. Con decir que el termómetro, colocado a la sombra y en sitio relativamente fresco, ha oscilado entre una mínima de 19 grados y una máxima de 28 y 8 décimas, creemos haber dicho lo suficiente para que tengan nuestros lectores ausentes una idea exacta

ta del calor que en este valle actualmente se deja sentir.

Lo dicho explica el que sean en número extraordinario las personas que van a buscar en fincas deliciosas—las que las tienen—en la playa, la generalidad, algunas horas diarias de bienestar. Los tranvías, al caer de la tarde, van y vienen atestados de pasajeros que se acercan al mar no sólo para tomar baños sino que también para echarse sobre los guijarros, deseosos de respirar aire fresco y oxigenado o para cenar al borde del agua, que es algo menos poético, pero más «confortable», en realidad.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Terminados definitivamente sus estudios, regresó días pasados de Madrid, fijando su residencia permanente en nuestra población, nuestro particular y apreciado amigo el novel abogado D. Miguel Puig Morell.

De Adjuntas (Puerto Rico) ha llegado a esta ciudad para permanecer corta temporada al lado de sus familiares de acá, nuestro distinguido amigo D. Juan Bensusar.

Tuvimos la satisfacción de entrechar la mano, días pasados, a nuestro apreciado amigo el comerciante expedidor de frutos de la región valenciana D. Francisco Fiol, quien en compañía de su esposa e hijas ha regresado a esta ciudad para pasar en ella la temporada veraniega.

También vino a ésta, el martes último, D.ª María Salicruzt, de Pizá, con las más pequeñas de sus hijas y su sobrina, señorita Carmen Ana, para pasar el verano en su señorial casa *Ca'n Pareta*, que adquirió el año pasado nuestro amigo y ha sido convenientemente modificada y decorada.

Procedente de Madrid ha venido a pasar una temporada en compañía de sus queridos familiares aquí residentes nuestro paisano y amigo D. José Alorda, Capitán de Aviación.

El domingo llegó, procedente de Marsella, para asistir a la boda de su hijo don Mateo y al propio tiempo pasar aquí la anual temporada de descanso, nuestro antiguo amigo D. Mateo Seguí Umbert acompañado de su hijo D. Antonio.

Hemos tenido el placer de saludar a su regreso de su viaje comercial a Francia a nuestro querido amigo D. Miguel Estades Colom, de la casa «Viuda de Miguel Estades», de Carcagente, el cual ha regresado con su hermano Bartolomé, que cursa sus estudios en un pensionado de Suiza.

De Valencia han llegado hoy para permanecer al lado de su familia durante los meses estivales, nuestro buen amigo don Mateo Vicens y señora.

Como otros años, ha llegado a esta, acompañado de su distinguida familia nuestro amigo D. Mariano Jaquotot y Roca, Agente en Baleares de la Casa Pedro Domenech y Cia., de Jerez de la Frontera. Sean todos bienvenidos.

Desde hace unos días se encuentra en esta ciudad, donde ha fijado su residencia en unión de toda su familia, nuestro buen amigo el culto Comandante de Marina del Puerto de esta ciudad, D. Carlos Coll Blanca, quien, según nos ha manifestado personalmente, piensa vivir en adelante en Sóller.

Lo celebramos y deseamos que su estancia en esta ciudad le sea agradable.

DE VIAJE

Para Barcelona y por pocos días, salió el jueves de la presente semana nuestro amigo D. Bartolomé Coll Trias, de la casa comercial *Barthelemy Coll* de Marsella, que ha residido en nuestra ciudad en temporada de descanso.

Para el pintoresco pueblo de Carnoules, en el departamento francés del Var, salió ayer nuestro antiguo y estimado amigo el comerciante-agricultor D. Miguel Enseñat Mayol, en compañía de su distinguida esposa, después de pasar una temporada al lado de los suyos en esta su ciudad natal.

Para permanecer una temporada al lado de sus hermanos, D. José, y D.ª Catalina Rabassa, y al mismo tiempo asistir a la primera comunión de su sobrina Lolita, ha salido para Montpellier la distinguida señora D.ª Catalina Estartús, Vda. de Morell.

Deseámosle una feliz travesía y un pronto regreso.

Según dijimos ya al darle la bienvenida, sólo por unos pocos días vino a esta ciudad la distinguida Srta. Margarita Colom Canals. Empezó anteayer viaje de regreso a Huesca, en donde tiene su residencia al lado de su hermano el Ilmo. Obispo de aquella diócesis y distinguido paisano y amigo nuestro, Fr. Mateo.

Deseamos tengan todos una travesía feliz.

NATALICIOS

Nos enteramos con satisfacción de que el hogar de nuestros paisanos y amigos D. Monserrate Oliver y D.ª María Colom, residentes en Nevers (Francia) se ha visto alegrado con la venida al mundo de una hermosa niña, a la cual se ha bautizado, habiéndole dado el nombre de Rosa.

Por tal motivo enviamos sincera enhorabuena a los mencionados padres.

En su nueva residencia de Felanitx dió a luz el miércoles de esta semana con toda felicidad a una preciosa niña, la distinguida señora D.ª Francisca Bonnin, esposa de nuestro amigo D. Alberto Blasco, Teniente de la Guardia civil de aquella línea, que hace poco fué jefe de ésta.

Reciban por ello los referidos esposos nuestra más cordial felicitación.

También se ha visto alegrado con el nacimiento de otra niña el joven matrimonio de D. Miguel Calafell Castañer y D.ª Rosa Bensusar Frontera. El nuevo vástago nació con toda felicidad el sábado último, y mañana, domingo, será bautizado poniéndole el nombre de Catalina.

A sus felices padres y a los abuelos de la recién nacida enviamos nuestra más efusiva enhorabuena.

RESTABLECIDO

Se encuentra restablecido de la enfermedad que durante unas semanas le retuvo en cama, nuestro apreciado amigo el comerciante D. Jaime Casanovas Pastor, a quien con tal motivo enviamos sincera enhorabuena.

FIESTA FAMILIAR

Henos sido atentamente invitados para asistir esta noche a la velada recreativa que para celebrar la despedida de soltero de su hijo D. Mateo, se celebrará en el domicilio de nuestros distinguidos amigos los esposos D. Mateo Seguí Umbert y doña María Canals Alcover.

En esta velada, a la que han sido invitadas las amistades de la mencionada familia, asistirá en mayor proporción el elemento joven, y se cantará y hará música, terminando la fiesta con algunos números de baile.

La señora Canals, su esposo, D. Mateo, y sus hijos harán los honores de la casa, sirviendo a sus invitados espléndido *lunch*.

Agradecemos mucho la atención que han tenido con nosotros, y en nuestro próximo número reseñaremos tan interesante reunión.

PRIMERA COMUNIÓN

En la mañana de hoy han recibido por vez primera la Santa Eucaristía en la iglesia de las MM. Escolapias, los agraciados niños José Ignacio y María de los Angeles Mayol Estevez, hijos de los distinguidos esposos D. Nicolás y D.ª Natalia.

Ha celebrado la misa y dado la comunión a aquéllos el Rdo. P. Estanislao Domenech, S. J., quien les ha dirigido después elocuente plática alusiva al patético acto.

Han comulgado también los padres de las tiernas criaturas.

Con motivo de esta solemnidad lucía el mencionado templo sus mejores galas, estando adornados con flores los reclinatorios y el retablo del altar mayor.

Damos a los nuevos comulgantes cumplida enhorabuena, que hacemos extensiva a sus padres y demás familiares.

EXÁMENES

El joven estudiante, D. Jaime Bauzá Rosselló, que sigue en Toulouse (Francia) la carrera de Ingeniero químico que empezó en el colegio español de Sarriá, examinóse días pasados y obtuvo en todas las asignaturas del presente curso muy brillantes notas.

Por lo que, al darle la bienvenida, le

felicitamos cordialmente, haciendo nuestra felicitación extensiva a sus padres, nuestros amigos D. Onofre y D.ª Magdalena, y a sus demás familiares.

Vida Religiosa

En la noche del próximo sábado, día 23, al domingo 24, la Adoración Nocturna de esta ciudad celebrará Vigilia General puertas abiertas, en conmemoración del séptimo aniversario de su fundación.

La salida de la guardia se hará a las diez y media y la misa empezará a las tres y media de la madrugada siguiente.

A esta Vigilia es obligatoria la asistencia de todos los adoradores, a primera hora, pudiendo retirarse después del Invitatorio los que no pertenezcan al turno *Cor Jesu* que con esta vigilia cubrirá su mensual ordinaria.

Sabemos que el Consejo de la Adoración se reunió en junta el jueves por la noche y acordó celebrar la anual Vigilia de las Espigas en la noche del 30 al 31 del corriente mes. Como nada pudo resolverse todavía en dicha reunión respecto al sitio en que ha de celebrarse y a algunos otros detalles de la mencionada solemnidad, dejamos para la crónica del próximo número el concretar los hechos para completar la presente información.

Vacante una de las becas fundadas por el Rdo. D. José Rullán y Mir (d. s. m.) para cursar en el seminario conciliar de Palma la carrera eclesiástica, de orden del Rdo. señor Obispo, en ejecución de la pía y ejemplar voluntad del fundador se convoca a oposiciones a una beca en la forma y condiciones siguientes:

Podrán optar a ella los jóvenes de Sóller, hijos de padres honrados, visiblemente pobres, de 12 a 15 años de edad, la cual podrá en casos excepcionales dispensar el Rdo. señor Obispo.

Los candidatos, antes del día 1.º de Octubre, han de presentar los documentos correspondientes, a saber: 1.º instancia al Rdo. señor Obispo; 2.º certificado de Confirmación; 3.º certificado de buena conducta expedido por el Rdo. señor Párroco; 4.º certificado del médico de familia que asegure no padecer el solicitante enfermedad contagiosa, estar revacunado y no padecer defecto físico que le inhabilite para el sacerdocio.

Los ejercicios de oposición se efectuarán en dicho Seminario el mes de Octubre; y versarán para los que todavía no hubieren ingresado en el Seminario, sobre las materias del programa de ingreso; y para los otros, sobre las asignaturas aprobadas en el último curso.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

Con una concurrencia muy notable tuvieron lugar las funciones de cine el sábado y domingo últimos en este teatro, en las que fué proyectado un escogido programa de películas que fueron muy celebradas, sobresaliendo la titulada *Cobarde en apariencia*, por el afamado artista americano Frank Mayo.

En la función del jueves continuóse la serie *El rayo escarlata*, de la que se proyectó el segundo capítulo que, como dijimos, gusta mucho y es muy aplaudida. Además proyectóse la fina comedia marca «Fox» *Garras feroces* por Alma Rubens, que también obtuvo buena aceptación por parte del público.

En la función de esta noche se estrenará la preciosa producción cinematográfica *Mater Dolorosa*, film sentimental de manufactura alemana y perteneciente a las exclusivas de la casa «Universal».

Esta famosa película viene precedida de gran renombre, alcanzado por lo emocionante de su argumento, que la hace una de las más populares que se habrán pasado en esta temporada. Su estreno en Palma, en el «Teatro Lírico», es recordado aún como uno de sus últimos grandes éxitos.

Su interpretación principal corre a cargo del famoso actor Henry Porten, que realza en ella una creación portentosa.

Aquí reina mucho interés por ella, por lo que no es aventurado suponer asistirá a verla numerosa muchedumbre.

Esta película se proyectará, además de esta noche, en las dos funciones de mañana, y toda de una vez a pesar de su largo metraje.

SIEMPRE ES EL AMOR...

Observemos—y observémoslo con satisfacción—que en nuestro país, tildado como latino y meridional, de ligero, de improvisador, de impetuoso, las instituciones extranjeras que nos apropiamos e instalamos entre nosotros, se tiñen de un insospechado matiz de discreción.

En España, los jugadores de juegos violentos son más comedidos que en otros países, los exploradores son más atentos, el feminismo es menos agresivo.

Si el tópico de la majeza e impetuosidad meridional fuese realmente cierto, todas nuestras instituciones, originarias o traducidas, estarían impregnadas de aquella bravia acometividad de que, precisamente, carecen.

Y como la medida con que se producen, la prudencia con que proceden, es cualidad eminentemente reflexiva, concluyo yo por deducir que en esto, como en muchos otros puntos, somos víctimas de una leyenda negra y que los verdaderamente alocados son los que nos adjudican infundadamente vicios imaginarios.

Digo esto después de haber oído con delectación una conferencia de la escritora catalana que oculta su nombre bajo el pseudónimo de «Alicia Davins» y es un elemento activo de la Acción Femenina de España.

«Femenina, no feminista»—nos dice como advertencia preliminar la oradora—, y en esta previa aclaración hallamos la clave del verdadero sentido de su recomendable labor.

Ya véis con qué discreción, con qué delicadeza propiamente femenina procede la mujer española cuando quiere dignificar su sexo y elevarlo «al lado del hombre, nunca contra el hombre».

El feminismo extranjero actúa en ciertos casos con seriedad, pero en su mayoría está inspirado en un espíritu de venganza y de agresión contra el hombre; es provocativo, es alarmante, es un altivo anuncio de guerra civil. Y si no es así, por lo menos se presenta con tan rudas formas y con tan soberbia ostentación de aspiraciones hombrunas que se concita, desde luego, antipatías y oposiciones.

¿Quién no recuerda las furias feministas de Londres y de Nueva York, luchando a brazo partido con la policía, promoviendo algaradas de mal gusto y llamando la pública atención del mundo más estrepitoso posible? ¿No es verdad que todo esto predispone contra el feminismo hasta a los espíritus más ecuanimes e imparciales?

En España no es ni puede ser así. Ni los hombres ponemos una valla infranqueable a las reivindicaciones legítimas de la mujer ni la mujer enarbola el pendón bélico contra el hombre. Unos y otras comprendemos que el feminismo no debe ser una guerra civil en la Patria ni en el hogar. Al contrario, debe ser un elemento más en favor de la Patria y del hogar.

«Compañera te doy, no esclava», nos dice la Iglesia cuando nos lee la epístola de San Pablo. He ahí todo el programa feminista de la mujer española. Ser nuestra compañera digna y abnegada, no plantarse delante de nosotros con los brazos en jarras.

PARA ELLAS...

Afortunadamente, no tiene la mujer española necesidad de lanzarse a violencias materiales ni de palabra para conseguir sus ideales redentores. ¿Somos los hombres de acá más comprensivos, es la mujer más discreta que en otros países o influye en favor de la tolerancia de unos y otras la experiencia de las andanzas feministas extranjeras? Indudablemente, de todo esto hay un poco en nuestra tierra.

Lo cierto es que el hombre, al enterarse de las aspiraciones femeninas, la mujer al exponerlas y las relaciones sociales que de una y otra actitud se derivan, no revisten las crujezas que son usuales en naciones que presumen de más cultas que la nuestra.

Pero precisamente la cultura está en la nobleza de los pensamientos y en la suavidad de las formas. Para sostener luchas brutales, no era necesario pasar de la edad de piedra. Si hemos de continuar, en nuestras sociedades actuales, tratándonos por clases o por sexos, o por edades, como en las tribus primitivas, no vale la pena de engañarnos con la ficción de una cultura puramente materialista, que sólo esté en el perfeccionamiento de las cosas y no aporte un ápice a la perfección del espíritu.

La Acción Femenina Española alcanzará auge y provecho seguramente, porque tiene el supremo acierto de trabajar con esa elevación de ideas y esa suavidad de forma que la hacen tan razonable, tan simpática y mesurada, que ni los hombres hemos de temer nada de ella, antes hemos de esperar mucho de su intervención en la vida social, ni las mujeres han de recelar que se comprometa con impulsos desconcertados, la justicia de su causa.

Obra de paz, de redención y de amor, la labor que exponía con palabra sincera «Alicia Davins» encaja admirablemente en el modo ser de nuestro país, donde la nobleza y las hidalgas tradiciones tienen tanto arraigo. Así es nuestra cultura y así fué siempre en los pueblos que España organizó: suave, penetrante y captadora; tanto, que cuando esos pueblos se emancipan y se ponen en contacto con otras civilizaciones o caen en su esfera de atracción, pronto advierten el carácter generoso de la nuestra en parangón con las otras.

No es por la violencia ni por la imposición como perduran las empresas de adelantamiento social, sino por la moderación de sus principios y por la continuidad de sus esfuerzos.

«Si nosotras, las madres y las esposas, sabemos formar honradamente el corazón de los hijos y atraernos la admiración de los maridos—decía la conferenciante—ellos serán quienes nos pondrán, por agradecimiento y por amor, en el lugar que nos corresponde. A él llegaremos, pero no por el camino de los derechos, sino por el de los deberes.»

Y yo meditaba en estas sabias normas, inspiradas en la ortodoxia cristiana, empapadas en la discreción nativa, confir-

mándome en que siempre es el amor quien vence en las luchas de la vida, siempre es el amor...

L. LAFUENTE VANRELL.

CASA TERRASA

LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

LA VISITA DEL MÉDICO

LOS JUGUETES DE PAQUITO

Estuve esta mañana en casa de ciertos clientes, y me encontré con Paquito ensimismado con uno de esos modernos juguetes de construcciones. Se mostraba con el semblante contraído, pálido; revelando una gran fuerza de concentración.

—Sabe usted—me dijo su padre—yo procuro comprarle siempre juguetes de esos que lo instruyan y hagan discurrir.

—Vaya, vaya, ¿conque juguetes que lo hagan discurrir? ¿Qué previsión de padre! Ahora que para ser lógico en todo, también tendrá usted cuidado de escoger los alimentos que más lo indigesten.

Y allí seguía Paquito preocupado porque aquella colección de piezas no respondía a hacer bien el modelo que tenía delante. Les daba vueltas, cogía una, la contemplaba, acoplaba otra, deshacía lo hecho, y en la forma de sus movimientos, en los rasgos de su semblante, revelaba contrariedad, amor propio no satisfecho y excitación nerviosa. El juego que debe ser siempre solaz y alegría era en aquel momento tortura y molestia. Y es que hay que distinguir los juguetes y juegos que tienen una finalidad educativa y aquellos que sólo buscan la distracción del niño. Bien hace el maestro que tiene como material de enseñanza un surtido bazar de juguetería pedagógica, pero mal, muy mal, hace el padre que a las horas de recreo del rapaz le proporciona esos artefactos serios, complicados, que exigen paciencia y atención. Maldigo tales juguetes cuando a hora inoportuna les veo en manos de los niños, obligándoles a hacer de persona mayor. Con ellos pasa como con las medicinas. Serán muy útiles, muy buenas, de eficacia indudable, cuando las maneja quien sabe. Precisan, como las drogas, indicaciones de oportunidad, tiempo y dosis.

Vaya una prueba terminante de esta verdad. Haciendo experiencias de la fatiga en las escuelas, de cómo la tarea del estudio va venciendo las energías infantiles, se quiso realizar en algunas de ellas, las medidas de cada clase de enseñanza, es decir, cómo se fatigaba el niño con el latín, con las matemáticas o con la historia y se recogía el dato de que una de las cosas que más fatigaba *psíquicamente* al niño, fijaos bien, *intelectualmente*, era la gimnasia; y al ver tal resultado hubo quien exclamó:

—¡Ah! he aquí el fracaso de los higienistas. Nos recomiendan que la lección escolar vaya acompañada de pausas dedicadas a los ejercicios físicos, y he aquí que esto fatiga su mente en mayor intensidad que otras disciplinas de escuela.

El error es enorme. El hecho es cierto, pero su causa está en una equivocación lamentable. Se confunde la gimnasia educativa con la higiénica. Si para dar descanso al cerebro de un niño que empieza a fatigarse en el estudio del cálculo, le hacemos practicar ejercicios físicos que exijen atención, concentración de facultades y trabajo de la voluntad, si el descanso lo empleamos en juegos que vayan corrigiendo su inestabilidad, por ejemplo, ¿qué extraño es que su psiquismo se fatigue si lo hemos hecho estar trabajando con todas las facultades de su cerebro? Pero si el descanso va a ser ejercicio y actividad libre, como los potritos en el campo cuando se les da suelta, sin que el cerebro discurra, ni la atención actúe, ni el juicio elabore, entonces su parte mental descansa y actuando nada más que lo inconsciente y los reflejos se obtendrá el beneficio útil de la bien llamada gimnasia higiénica.

Aplíquese, pues, lo dicho a los juegos, y la conclusión será la misma. Para buscar una finalidad educativa vengán juguetes complicados que estimulan funciones psíquicas, regulan actos nerviosos, etc. Para higienizar al niño basta un balón, unas colleras, un látigo, todo lo que no pida otra cosa que movimiento y actividad.

DR. ELEIZEGUI.

Bono-Regalo

que le permite obtener un
SERVICIO DE MESA
de 85 pesetas compuesto de

- 12 Cucharas sopa alpaca
- 12 Tenedores alpaca
- 12 Cucharita café alpaca
- 12 Cuchillos mesa
- 12 Cuchillos postre
- 1 Cucharón alpaca servir
- 1 Cuchara alpaca servir

Por 1 duro al mes
durante 10 meses, o
sea, por 10 duros

Pida nuestro BONO-REGALO

CASA ANDRES BUADES

Plaza CORT, 8.—PALMA

HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS—Teléfono N.º 295

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

EL NARANJO EN LA FLORIDA

Siendo como es el naranjo un árbol subtropical, el único factor climatológico que puede retringir su propagación, es la temperatura. Su grado de rusticidad es muy variable entre las distintas variedades. El estado en que el vegetal se encuentra a la llegada del tiempo frío ejerce también una gran influencia sobre su poder de resistencia. Por lo tanto, antes de emprender su cultivo en una región cualquiera, lo más importante es conocer cuál es la temperatura mínima en aquella zona.

Mientras se encuentra en estado de reposo, puede soportar sin peligro una temperatura de 20°; y en condiciones favorables, singularmente cuando el tiempo está nublado después de algunos días de frío, aunque la temperatura descienda a 14° F.; durante unas cuantas horas el árbol no se resiente grandemente. Ninguna de estas dos temperaturas suele provocar, indefectiblemente, la defoliación. Pero la temperatura máxima o mínima de un paraje cualquiera no puede precisarse ateniéndose a su latitud geográfica o a su elevación, puesto que a su formación concurren varios otros factores de carácter local, y muy especialmente los que modifican o dirigen las corrientes atmosféricas.

La existencia de suficiente agua en el suelo, es otro factor que nunca habrá de pasarse por alto cuando se elija un terreno para la formación de un naranjal. Siendo como es un árbol de hojas persistentes, el naranjo necesita agua continuamente, debido a que la evaporación a través del follaje se verifica en él sin interrupción aun mientras se encuentra en estado de reposo, si bien con menor intensidad que durante la estación vegetativa.

Siempre que no le falte suficiente humedad, existen muy pocos árboles que puedan vegetar perfectamente en una variedad de suelos tan diversa como el naranjo. En el estado de Florida, algunos naranjales se encuentran situados en parajes tan bajos que los árboles hubo que plantarlos en caballones a fin de que las raíces no permanecieran en el agua estancada, y también para facilitar el drenaje del terreno. En otros lugares están a una altura tal que, en el punto que ocupan, el agua de pozo se encuentra a una profundidad de veinte pies; al paso que, en muchas localidades, vegetan perfectamente allí donde las lluvias son casi desconocidas. Esto último se subsana mediante la irrigación artificial, mientras que lo primero se explica considerando que el naranjo tiene una larga raíz pivotante que desciende hasta una profundidad considerable en busca de agua. Donde la precipitación pluvial suele ser menor de 50 pulgadas anuales, en dichos Estados es costumbre recurrir al riego por aspersión, para precaverse contra los efectos de las sequías, que a menudo causan mucho daño justamente después que la fruta comienza a formarse.

Entre los horticultores del ramo, en los Estados Unidos a menudo se oye hablar de «suelos naranjeros» (*orange soils*); mas este calificativo es harto vago e impreciso, y no suele aplicarse a ningún suelo en particular que posea propiedades distintas de los demás. Por «suelo naranjero», por consiguiente, habrá de entenderse cualquier suelo en el cual el agua no permanezca estancada y que sea susceptible a los efectos del cultivo y fertilización. Los suelos propios para este vegetal incluyen, pues, las grandes variedades que existen entre las áridas y arenosas lomas propias de algunas regiones del supradicho Estado, aquellos otros provenientes—en su mayor parte—de la descomposición de materias vegetales y los de naturaleza calizo-porosa como los que tanto abundan hacia la parte del Atlántico. Conociendo la singular naturaleza de su raíz pivotante, ello ayuda, en gran manera, a conocer también cuál es el terreno más a propósito para el cultivo de este árbol frutal. Dicha raíz no perdura en el agua estancada ni tampoco en los terrenos de subsuelo demasiado endurecido (rocoso o semi-rocoso) e impenetrable al agua.

El naranjo no es, como muchos creen, originario del continente americano, pues si bien es cierto que en el estado de

Escuela de preparación militar fuera de filas

ESPAÑA

PARA RECLUTAS DE CUOTA

Sucursal en Sóller

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha Escuela, D. Carlos Constantino; Canals, 6.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al cuerpo que han solicitado servir.

Florida vegetaban algunas especies (*Citrus aurantium* y *Citrus vulgaris*, o sea el naranjo dulce y el naranjo agrio, respectivamente) ya antes de la llegada de los primeros pobladores de lengua inglesa, estas dos variedades habían sido introducidas por los exploradores españoles hacia mucho tiempo. Y como que el medio ambiente les era favorable, continuaron subsistiendo allí en estado silvestre, por espacio de varios siglos.

El naranjo agrio, debido a la calidad del fruto que produce, casi no tiene valor comercial alguno. La mayoría de los primeros plantíos del estado de Florida—plantíos que con el correr de los años tanta fama habían de adquirir—fueron formados a base de naranjos dulces. Una gran parte de los actuales naranjales deben sus especiales cualidades a la perpetuación de los singulares caracteres descubiertos en ciertos individuos, perpetuación que se verificó injertándolos sobre patrones de árboles de otras variedades y que reunían, por consiguiente, propiedades distintas. Sabido es que el naranjo, igual que ocurre con el melocotonero u otros árboles frutales, no transmite a la posteridad sus propios caracteres. Esto es, el fruto de un árbol nuevo no tiene que ser necesariamente igual al de aquel otro del cual provino la semilla que le dió vida. Consiguientemente, con la siembra de la semilla de lo único que se tiene la certeza es que habrán de obtenerse árboles nuevos, sin que aquella constituya una base para poder predecir cuál será en realidad la calidad del fruto.

Ocurre a veces, no obstante, que algunos árboles de semilla producen fruto igual, o aun mejor, que el de la planta madre; y son precisamente las variedades (por así llamarlas) surgidas en esta forma las que se busca de perpetuar, injertándolas sobre otras variedad es cuyo fruto no llena las exigencias del horticultor. De resultados de ello, del injerto de una variedad en otra se obtienen árboles cuyo fruto es idéntico al de aquel del cual se extrajeron las púas. Por otra parte, la calidad del patrón influye considerablemente sobre la naturaleza de los árboles formados en esta forma, muy particularmente en lo que respecta a su rusticidad y resistencia al frío. El patrón del *Citrus trifoliata*, por ejemplo, acrecienta, en gran manera, el poder de resistencia al frío, de las variedades en él injertadas, al paso que el *Citrus vulgaris*, empleado también como patrón, hace el injerto casi inmune al mal de la goma, enfermedad ésta que, en algunas partes, causa un daño enorme.

Es digno de notarse que los árboles injertados conservan el sistema radical del patrón empleado, y estos sistemas radiculares son muy variables entre los de unas variedades y los de las otras. El del naranjo agrio, por ejemplo, es sumamente profundo, al paso que el del naranjo dulce es más superficial y las raíces absorbentes parecen desarrollarse a expensas de la raíz pivotante. El patrón del toronjo posee algunas de las ventajas del naranjo dulce; pero su sistema radical se parece mucho más al del naranjo agrio.

Se infiere lógicamente de lo expuesto que en los suelos secos, o allí donde el agua subterránea se encuentra a mucha profundidad, el patrón de naranjo agrio es

Un momento de placer...

y muchos años de salud se consiguen con el uso del Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Las personas cuidadosas sienten predilección por este inimitable reconstituyente, porque su sabor es agradable y maravillosos los éxitos obtenidos contra la debilidad general, anemia, agotamiento nervioso, inapetencia, raquitismo y síntomas consuntivos

Más de 35 años de éxito creciente
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Rehace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior las palabras HIPOFOSFITOS SALUD impresas con tinta roja



mucho mejor que los otros. En Florida suele emplearse también como patrón, muy singularmente donde no caen heladas, cierta variedad de limonero de reconocida rusticidad.

Para injertar los naranjos, en Florida se emplea el injerto de escudete, procedimiento éste según el cual se inserta una sola púa en la hendidura practicada en la corteza del patrón, en vez de colocarla en la albura del árbol, como se hace cuando se adoptan otros sistemas. Dada la naturaleza de la madera del naranjo, el injerto de escudete es el que mejor se presta para su propagación. El injerto conviene efectuarlo mientras el flujo de la savia está en todo su apogeo; las púas (yemas) habrán de encontrarse en perfecto estado de reposo.

Muchas de las variedades corrientes provienen, sin duda alguna, del cruce natural (polinización directa) de varios individuos de distintos caracteres botánicos, perpetuados hasta nuestros días mediante el injerto. Siendo ello así, quizá pudieran obtenerse nuevas variedades superiores a las existentes, por medio de la polinización cruzada, o sea fecundando artificialmente las flores de algunos árboles con el polen de otras variedades, propendiendo de esta suerte a la obtención de nuevos individuos híbridos que heredaran algunos de los mejores caracteres de ambos progenitores. Esto es lo que ahora trata de conseguirse en algunas partes de Florida, habiéndose obtenido ya excelentes resultados con el cruzamiento del naranjo dulce, *Citrus trifoliata*, con una cierta variedad de naranjo japonés de hoja caediza y fruto incomedible. Con este cruce se obtuvieron varias frutas comestibles mucho más rústicas que la naranja dulce.

Todo lo cual demuestra que el problema ofrece al horticultor un anchísimo campo en donde poner a prueba todo su ingenio y sus mejores iniciativas, y que, en el culti-

vo del naranjo, de ahora en adelante la hibridación puede considerarse como un medio de reconocida eficacia para el mejoramiento de la especie.

DR. ALVIN FOX

BIBLIOGRAFIA

Ecos del alma y de la vida, de Juan Vicens Rodríguez. Tipografía El Eco de Yauco—Yauco, Puerto Rico.

Hace algunos meses, recibimos del autor, con expresiva dedicación, este libro que, como se dice en el Prefacio, «es hijo de la realidad y de la fantasía. Sus páginas son fiel exponente de jirones de vida recogidos en las zarzas del sendero, y reflejos de ensueños que anidan en almas emotivas, en las que ha creado alas de quimera».

Nuestras ocupaciones nos han privado del placer de enterarnos antes del interesante libro del aventajado joven señor Vicens, quien ha puesto en sus páginas algo del corazón, bellos trazos y perfiles psicológicos, y una galanura de estilo que bien quisieran para sí muchos profesionales de la pluma.

Como el Sr. Vicens es «cosa nuestra» y nuestro elogio podría sonar a bombo desmedido, queremos ser parcos y breves; nos limitaremos, pues, a llamar la atención sobre algunos de los *ensayos* que nos ofrece en su libro. Página romántica, saturada de emoción dramática es el titulado *Errante peregrino* y no le va en zaga *La tragedia del acantilado*, que constituye a nuestro juicio el trabajo más perfecto del libro, a pesar de su escasa intensidad dramática y de la acción precipitada en demasía, de que adolece.

Se notan algunos defectillos de fondo y de forma bien excusables en un joven y que no afean ni disminuyen la bondad general del libro.

Damos al joven actor nuestra más efusiva enhorabuena y a su vez le agradecemos el ejemplar que se dignó dedicarnos.

EL HUMOR EN EL EXTRANJERO



Patrón: Ya lo ven ustedes: se procuraron una buena cena antes de robar la caja... Supongo que desean ustedes cada cosa sea como esta.

Policia: Yo no creo que acabando lo que queda del pollo y el vino cambiase mucho el caso.

De *Passing Show*, London.



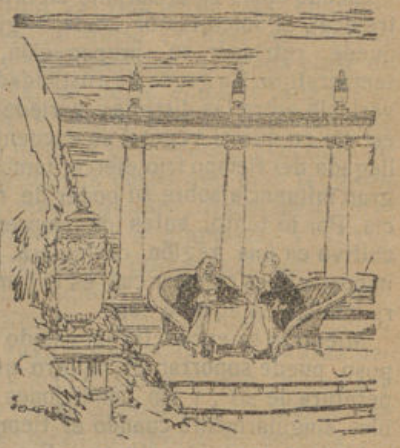
—¿Qué te parece su nuevo marido?
—No se. No he estado casada con él nunca.

De *Aussie*, Sydney.



—Deberíamos tener más alegría ¿Por qué no fundamos un club para aquellas que no puedan encontrar esposo?
—¿No podríamos discutir esto mismo dentro de otros diez años?

De *Meggendorfer Blaetter*, Munich



—¿No es divorciada la mujer con quien se va usted a casar?

—Sí.
—¿Divorciada de quién?
—Dice que no se acuerda.
De *Sondagesnisse*, Estocolmo.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-
LOS EN

LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 350.258 * * * * * CAPITAL 123.775.000 PTAS.

* * * * * Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 * * * * *

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)
TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro
CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS
CALEFACCION — ASCENSOR
Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,
Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.
Director propietario: **Jaime Covas**

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN
CARGAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL
Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA
(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)
TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO
ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA
Casa Central MANUEL (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARGAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA
Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES
ORANGES, CITRONS

L. P. F.
MARQUE DÉPOSÉE

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Transportes y Aduanas

Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - CETTE
(Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere	
PORT-BOU 21 iut			Cette
SOLLER —			Port-Bou
VALENCIA 1291			VALENCIA
CETTE 3-37			FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, cosés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

FRANCISCO FIOLE ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**CONSIGNATION
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.ª Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIGTelegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chasselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS. - Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDREY Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochica & Vda. M. Ricart - Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS VERT

COMMISSION
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18